

mein monat

zeitschrift für den wirtschaftsraum telfs

Österreichische Post AG
Postentgelt bar bezahlt
Verlagspostamt 6410 Telfs
ANZBL 94A641006
Nr. 16 • 17. Dezember 2015

Foto: Olfert

- **Warten aufs Christkind...**
Geschenketipps und Geschichten rund um Weihnachtsvorbereitungen
- **Ein erster Ausblick: welche Bürgermeister gehen, welche wollen bleiben?**
- **Obsteiger Tischler mit prämierter Weinbar**
- **Extra: »Festlich feiern«, »Wintersportfreuden«**

Der beste Service

FALCH

ELEKTRO GMBH

Obermieming 179, Tel. 0 52 64 - 52 16
falch@elektrofalch.at, www.elektrofalch.at

- **Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Fest und Gesundheit für das Jahr 2016!**

TAXI 17 18 19 FÖRG Telfs

wünscht allen frohe Weihnachten



0800/17 18 19 FREECALL

Taxi-Krankentransporte

Frohe Weihnachten und einen sportlichen Start ins neue Jahr wünscht

MAURER

Tel. 05264-5381 MIEMING

Frohe Weihnachten



Gelateria Mantovani
6410 Telfs - Obermarkt, 12

Wo **PASSION** und
PROFESSION
aufeinander treffen

gilt es Ihnen unsere ehrliche Aufmerksamkeit zu
schenken, unsere höchste Konzentration, all unser Talent,
unsere Leidenschaft und unser Wissen.

Mit großen Schritten wollen wir uns dem neuen Jahr
2016 nähern. Ein Jahr voller Begegnungen mit
Innovationen, modernsten Techniken, einzigartigen Ideen,
faszinierendem Handwerk, Qualität,
Sicherheit und tollen Menschen.

An dieser Stelle wünschen wir all unseren Kunden,
Geschäftspartnern und Freunden ein
FROHES WEIHNACHTSFEST und
EIN GESUNDES, GLÜCKLICHES NEUES JAHR.



SPENGLEREI & LACKIEREREI

ÖLHAFEN JÜRGEN

Gewerbezone 13, 6404 Polling

0664 35 09 41 8 • 0 52 38 87 11 7

juergen@karosserie-oelhafen.at

www.karosserie-oelhafen.at

Fitnessstudio Neueröffnung in TELFS.

Jetzt schnell anmelden
12 Monate
bezahlen &
14 Monate*
trainieren!
Für die schnellsten
50 Neuanmeldungen.

* zzgl. einmaliger Karten- und Verwaltungspauschale von jeweils 19,90 € und einer halbjährlichen Servicepauschale von 19,90 € (gesamt 79,60 €). Bei einer Mindestvertragslaufzeit von 14 Monaten. GÜLTIG für die 50 schnellsten Neumitglieder bei Abschluss einer VIP-Mitgliedschaft. Ein Angebot eines Studios der CF Fitness Telfs GmbH, Moos 7 A, 6410 Telfs.

clever fit Telfs

(Ausfahrt Telfs-Ost/Liebherr Kreisel)
Moos 7 A, 6410 Telfs
Tel. 05262 - 6407710
studio@telfs.clever-fit.at
clever-fit.com



clever
fit

Neueröffnung in Telfs – Da muss ich hin!

Das **clever fit** hat seine Pforten geöffnet in Moos 7 A (Ausfahrt Telfs Ost/Liebherr Kreisel) in Telfs und bietet seinen künftigen Mitgliedern auf **1000 m²** alles was es braucht, damit jedes Training zum Erlebnis wird.

Mit mehr als 260 Studios hat sich die Fitnesskette clever fit bereits vielerorts als der kompetente Ansprechpartner in Sachen Gesundheit, Fitness und Lifestyle bewiesen. Qualitativ hochwertige und topaktuelle Geräteparks, innovative Trainingskonzepte sowie ein fachlich qualifiziertes Trainerteam sorgen für die nötige Motivation – und das alles zu einem unschlagbaren Preis.

Neben günstigen Monatsbeiträgen ist es vor allem die Qualität des Angebots, die clever fit so attraktiv macht. Ein kompetentes Team aus ausgebildeten Trainern/-innen und die hohen, regelmäßig kontrollierten Hygienestandards gehören zum Erfolgskonzept der Kette genauso dazu, wie exklusive Markengeräte und modernstes Design. Ergän-

zend zum vielfältigen Ausdauer- und Kraftgerätesortiment samt Freihantelbereich ist clever fit als eine der führenden Fitnessketten Deutschlands immer einen Schritt voraus und bietet seinen Mitgliedern ausgewählte, innovative Fitnesstrends auf höchstem Niveau. Lassen Sie sich begeistern von der Power des Synergy Tower. Ein sogenanntes Functional Training, welches ein dynamisches, vielseitiges und effektives Training in der Gruppe ermöglicht. Zu erwähnen sei auch noch das funktionelle Schlingentraining TRX, bei dem das eigene Körpergewicht als Trainingswiderstand dient. Bereits 20-minütige regelmäßige Trainingseinheiten damit reichen aus, um gezielt Kraft, Koordination, Beweglichkeit und Stabilität zu steigern. Mit dem Powerplate, das standardmäßig in allen Studios angeboten wird, steht den Mitgliedern darüber hinaus eine der effektivsten Formen des Körpertrainings zur Verfügung. Die mechanischen Impulse der vibrierenden

Plattform stimulieren die Muskulatur, regen den Stoffwechsel an und sorgen so für spürbare und sichtbare Ergebnisse in den Bereichen Fettabbau und Straffung. Erfrischende Mineralgetränke, die an der Selbstbedienungsbar in verschiedensten Geschmacksrichtungen zur Verfügung stehen, sorgen dank optimal auf körperliche Belastung abgestimmter Nährstoffzusammensetzung für zusätzliche Power während des Trainings und helfen dabei, Flüssigkeitsverluste auszugleichen. Wem nach so viel körperlicher Aktivität der Sinn nach einer Relax-Phase steht, der legt sich unter eine der topmoder-

nen Ergoline-Sonnenbänke oder genießt auf der Wellysystem-Relax-Liege oder dem Brainlight Massagstuhl eine entspannende Ganz- oder Teilkörpermassage. **Bei clever fit stimmt eben alles!**

Unser Fitness-Angebot ist einfach, transparent und überzeugend, so die Studiobetreiber. Da heißt es: Vorbeischauen, staunen und sparen. Interessierte können jederzeit im Studio vorbeikommen und ein unverbindliches Probetraining vereinbaren.

Weitere Infos gibt's auf www.clever-fit.com/telfs oder unter 05262 - 6407710. Wir freuen uns auf euer Kommen!

ANZEIGE

Hier ein paar Eindrücke von unserer Eröffnung!



Ihre
Georgenmetzgerei
Lechner-Rauth
Telfs · Karl-Schönherr-Str. 7
Tel. 05262-62339

Mo-Fr 7.30-12 Uhr, 15-18 Uhr, Sa 7.30-12 Uhr



direkt vorm Haus



Markus Lechner



Michael Rauth



Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten
und ein gutes Jahr 2016!



Qualität und Frische die man schmeckt!
Weihnachtlicher Schinken- und Feinkostgenuss
Aus der Vielzahl unserer exquisiten Feinkostspezialitäten empfehlen wir ganz Besonders den ...



herrlich saftigen **Handwerks - Landschinken**

aus besten heimischen Rohstoffen, mit Liebe und Sorgfalt hergestellt

Deine Sinne tanzen!

ALTE SCHMIEDE STAMS

RESTAURANT · PIZZERIA · CAFE · TANZBAR

Café- Restaurant-Pizzeria

TANZ LOKAL "Alte Schmiede"

Dorfplatz 7 · 6422 Stams

T 05263 / 20143 · M 0660 / 3541248

Ganztägig warme Küche!

Di – So ab 9:00 Uhr geöffnet

Montag Ruhetag

www.die-alte-schmiede.at



- Hochzeiten • Geburtstagsfeiern
- Betriebsfeiern • Weihnachtsfeiern
- und diverse andere Feiern

✱ Jeden Mittwoch **TAXI-DANCER**

✱ Freitag & Samstag **TANZABEND**
mit DJ »zweismal statt einsam«

✱ Jeden zweiten Donnerstag im Monat **LINEDANCE**

SILVESTERPARTY mit Gourmet-Menü und Feuerwerk!

Reservierung erbeten!

22., 23., 24. 12. GESCHLOSSEN ab 25. sind wir wieder für Sie da!

Unsere Speisen sind alle frisch & hausgemacht!

Flüchtlinge in Obsteig Bald wird geklettert... untergebracht

Bei einer Informationsveranstaltung wurden die ObsteigerInnen vor kurzem über die Unterbringung von 50 Personen im Hotel Tyrol in Kenntnis gesetzt.

„Es sind hauptsächlich Familien, die nun in einem Trakt des Tyrol-hotels wohnen“ erklärt Bürgermeister Hermann Föger. Dabei erhalten die Flüchtlinge »Vollversorgung«, d.h. die Mahlzeiten werden im Hotel Tyrol zubereitet, für Essen und Unterkunft werden dabei 19 Euro Kostenersatz pro Tag pro Kopf vom Bund erstattet.

Die Tiroler Sozialen Dienste stellten sich beim Informationsabend den Fragen der Bevölkerung und erklärten die Vorgehensweise betreff Begleitung der Flüchtlinge im Asylverfahren. Ungefähr hundert

ObsteigerInnen hatten sich eingefunden, „die Grundstimmung war positiv und man spürte Solidarität“, meinte Bürgermeister Hermann Föger. Auch freiwillige Helfer hätten sich gemeldet, die nun von der Vinzenzgemeinschaft koordiniert werden. „Eine Gruppe von 15 bis 20 Leuten wird den Flüchtlingen hilfreich zur Seite stehen, sei es bei Besorgungen oder auch bei der Beschaffung von Winterkleidung und es sind ja auch Kinder dabei, die möglichst bald in den Kindergarten oder in die Schule integriert werden sollen. Hotelchefin Ulrike Hammerle stellt die Unterkünfte vorerst bis Ende März zur Verfügung, dann soll nach aktueller Situation entschieden werden, wie es weitergeht.

Knapp zwei Monate nach dem Spatenstich des neuen Telfer Kletterzentrums südlich des Sportzentrums konnte nun auf traditionelle Weise das Richtfest gefeiert und der Firstbaum aufgerichtet werden.

Bürgermeister Christian Härting und der Telfer ÖAV-Obmann Andreas Bstiel lobten in ihren Ansprachen den zügigen Fortgang

der Arbeiten und dankten allen, die daran beteiligt sind. Sie wünschten dem Bau auch weiterhin einen so guten und erfolgreichen Verlauf. Die großzügige neue Anlage beim Telfer Sportzentrum ist mit ihrem charakteristischen Turm bereits jetzt ein imposantes Bauwerk. Die Fertigstellung ist für Juni 2016 vorgesehen. Das Kletterzentrum, von dem man sich bedeutende sportliche und touristische Impulse für die Region erwartet, ist ein Gemeinschaftsprojekt von Gemeinde Telfs, Land Tirol, TVB und ÖAV. Auch für den Klettersport an den Schulen wird die Halle neue Perspektiven eröffnen. Geplant wurde die Anlage von der Architekturhalle Telfs. Insgesamt werden rund 2,1 Millionen Euro investiert. Den Betrieb übernimmt die ÖAV-Sektion Hohe Munde-Telfs, die der Gemeinde dafür Pacht zahlt.



Foto: MG Telfs / Dietrich

Erfreuliche Afra-Spendenbilanz

Wenn die Steindruckerei Stecher & Stecher zur Adventfeier lädt, können sich hilfeschende Tiroler Frauen immer über großzügige Unterstützung freuen, diesmal konnte durch den Verkauf der 12. Afra Lithographie »Anemonen« von Elmar Kopp ein Reingewinn von 40.000 Euro erzielt und dem Tiroler Frauenhaus sowie dem Verein »Frauen helfen Frauen« übergeben werden.

Am Foto v.l. Günther Stecher, Künstler Nino Malfatti (der die Lithographie 2016 gestalten wird), der

Imster Künstler Elmar Kopp, BR Anneliese Junker (Verein »Frauen helfen Frauen«), Mag.a Gabi Plattner und Dr. Margret Aul (Tiroler Frauenhaus)



Foto: Knut Kuckel

5weg oder **Geld zurück!**

Schülerhilfe! Das Original. Seit 1974.

Immer für Sie & Ihr Kind da - für alle Schulklassen und alle Fächer von der Volksschule bis zur Matura!

Frühzeitig aktiv werden: Gezieltes & intensives Training für die Zentralmatura!

JETZT TESTEN: 2 kostenlose Schnupperstunden

1 Sonderkurs: nur in teilnehmenden Schülerhilfen alle Tarifbedingungen bitte www.schuelerhilfe.at/besucherguide/leistungen

TELFS, Obermarkstr. 2, 05262 / 63376
INNSBRUCK, Salurner Str. 18, 0512 / 570557
HALL SCHWAZ WÖRGL

WWW.SCHUELERHILFE.AT

stöfflalm Ab 11 Uhr TÄGLICH OFFEN

FR 18.12. ab 14 Uhr Adventlieder mit Halli Galli
mit Voranmeldung:
DO 31.12. ab 11 Uhr SILVESTERBRUNCH
FR 01.01. ab 11 Uhr KATERFRÜHSTÜCK

Mieming am Golf-Rundwanderweg • stoettlalm.at • 0699 1 5212 200



BORR & JORDAN

KFZ FACHBETRIEB OG

Gewerbezone 8 · 6403 Flauring

Tel. 05262-63029 · kfz-borr-jordan@aon.at



Wir wünschen unseren
Kunden frohe Weihnachten
und ein gutes neues
Jahr 2016!

Bürgermeistersessel zu vergeben...

Noch ist Weihnachtsfriede angesagt, aber gleich nach den Feiertagen wird in den Gemeinden der Region der Wahlkampf für die Gemeinderats- und Bürgermeisterwahlen im Februar beginnen. Wo wird man sich an einen neuen Bürgermeister gewöhnen müssen? mein monat hat einen Rundruf gestartet...

Gleich vorweg: in einem Drittel der 15 mein-monat-Gemeinden wird der neue Bürgermeister nicht mehr der alte sein... die BürgerInnen von Flauring, Inzing, Mötzt, Petttau und Silz müssen ein neues Gemeindeoberhaupt wählen.

Dr. Gerhard Poscher will in **Flauring** Platz für einen Nachfolger machen. „12 Jahre als Bürgermeister sind für mich persönlich genug, da gehört etwas Abwechslung hinein. Und ich höre auf, bevor die Leidenschaft und Sensibilität für die Themen der Gemeinde nachlässt...“ Am 7. Jänner wird es eine Listenpräsentation des möglichen Nachfolgeteams geben.

Mit **Kurt Heel** geht in **Inzing** ein langgedienter Bürgermeister in den Ruhestand. Seit 24 Jahren hat er die Geschicke der Gemeinde mitbestimmt. Auch vor ihm gab es schon »Langzeitbürgermeister«: „Wir haben in Inzing in 66 Jahren nur drei Bürgermeister »verbraucht« und das »verbraucht« darf man gerne zitieren!“ Mit Sepp Walcher hat Kurt Heel schon einen möglichen Nachfolger vorgestellt, auch drei andere Fraktionen

stellen Bürgermeisterkandidaten auf (Renata Wieser, Mike Hurmann und Armin Saxl).

Auch **Bernhard Krabacher** in **Mötz** läßt es nach 12 Jahren im Bürgermeistersessel sein. „Insgesamt war ich 30 Jahre in der Gemeinde tätig, neun Jahre davon als Vize-Bürgermeister, neun Jahre im Vorstand, jetzt dürfen sich andere engagieren.“ Anfang Jänner wird man die neuen Köpfe vorstellen.

Johann Kleinhans aus **Petttau** blickt ebenfalls auf zwei absolvierte Perioden und 12 Jahre als Bürgermeister zurück. „Wir haben einiges in Bewegung gesetzt in Petttau, aber ich habe ein entsprechendes Alter, wo man sich gerne zurückzieht und es ist noch genug zu tun für die Nachfolger.“

Hermann Föger übernahm 2006 nach dem Ableben des amtierenden Bürgermeisters Arnold Hirn die Amtsgeschäfte in **Silz**. Nach neun Jahren läßt er es nun auch ruhiger angehen: „Es war eine intensive Zeit im Gemeinderat, auch vorher als Vizebürgermeister und vieles konnte zum Wohl für Silz entschieden werden,“ meint Hermann Föger, der sich auch als geschickter Verhandler mit der Tiwag erweisen konnte. Die Liste »Miteinander für Silz« wird nun von deren Gründern Helmut Dablander und Willi Mareiler an vorderster Front wieder übernommen.

In den anderen Gemeinden wird es sich zeigen, ob die amtierenden

Bürgermeister wieder- oder abgewählt werden...

Christian Härting hat vor, **Telfs** noch eine weitere Amtsperiode als Bürgermeister anzuführen, einige Konkurrenten um den Bürgermeistersessel haben sich schon der Bevölkerung vorgestellt. **Dietmar Schöpf** will in **Hatting** motiviert in die zweite Amtsperiode gehen: „Ich glaube nicht, dass bei uns große Veränderungen anstehen. Bei der letzten Wahl 2010 hat ein Generationenwechsel stattgefunden, jetzt läuft eigentlich alles in geordneten Bahnen...“ **Franz Dengg** stellt sich im **Mieming** der Wahl, für ihn wäre es ebenfalls die zweite Amtsperiode, wie auch für **Klaus Stocker** in **Wildermieming** und **Peter Daum** in **Oberhofen**, **Andreas Schmid** in **Pfaffenhofen** und **Hermann Föger** in **Obsteig**. Weitere Informationen über Teammitglieder werden aber von allen erst nach Weihnachten präsentiert. Drei Bürgermeister sind auch nach

mehreren Perioden an der Spitze des Gemeinderates nicht amtsmüde und werden sich wieder der Wahl stellen: **Gottlieb Jäger** in **Polling**, **Gerhard Krug** in **Rietz** und **Franz Gallop** in **Stams**.

Gottlieb Jäger ist seit 1998 Bürgermeister von Polling und hat auch in der vielleicht vierten Amtsperiode viel vor, Gerhard Krug ist seit 20 Jahren Bürgermeister von Rietz und stellt sich gerne der Wiederwahl und Franz Gallop will in seine dritte Amtsperiode starten, wenn die WählerInnen dafür sind. **Infos zur Wahl: Bis zum 5. Februar, 17 Uhr, können Wahlvorschläge für die Wahl des Gemeinderates und des Bürgermeisters eingebracht werden. Wahlkarten zur Ausübung des Wahlrechtes im Weg der Briefwahl können schriftlich bis 24. Februar, mündlich bis 26. Februar, 12 Uhr, beantragt werden. Die Gemeinderats- und Bürgermeisterwahl findet am 28. Februar 2016 statt.**

Das ideale Geschenk:
MODEGUTSCHEINE
bei uns erhältlich!

moden
ZORZI
TELSF UNTERMARKT

www.moden-zorzi.at



Traditionelles Handwerk, modern verpackt

Obsteiger Tischlermeister Gabriel Auer holt sich Möbeldesign-Award

Der Obsteiger Gabriel Auer hat das Tischlern im Blut: Der 27-Jährige gewann kürzlich in Oberösterreich mit seiner Weinbar „Casanova“ den angesehenen LIGNORAMAward. Dass hinter dem sympathischen Tiroler trotzdem kein Casanova steckt, beweist der Familienmensch mit seiner schier unbändigen Leidenschaft zum Tischlerhandwerk im Interview.

Schon als kleiner Junge ist Gabriel Auer immer wieder in die Tischlerei des Vaters, die sich direkt neben dem Elternhaus befindet, marschiert, um den Handwerkern beim Arbeiten zuzusehen. Die Verbindung aus kreativer Konzeptions- und klassischer Handwerksarbeit hat den Burschen schon damals fasziniert - und seitdem nicht mehr losgelassen: „Ich wusste schon als Kind, dass ich in die Fußstapfen meines Vaters treten möchte. Tischler zu sein ist für mich eigentlich kein Beruf, sondern meine Berufung“, erzählt der 27-Jährige mit strahlenden Augen.

Talent »in die Holzwiege gelegt«

Dass der junge Tischlermeister Talent hat, bewies er im Herbst in der Tischlermeister-Galerie in Riedau. Dort wurden österreichweit die besten Meisterstücke aus dem Jahr 2015 im Holz- und Werkzeugmuseum Li-

gnorama prämiert. Gabriel Auer gewann mit seiner Weinbar „Casanova“, die er in insgesamt 200 Arbeitsstunden aus den Holzarten Zirbe, Kirsch und Wenge hergestellt hat, den LIGNORAM-Award. Auf die Idee, eine Weinbar zu bauen, sei er im Schlaf gekommen, erzählt Auer. „Ich habe von einer Weinbar geträumt und bin am nächsten Tag mit der Überzeugung aufgewacht, dass ich diese Idee umsetzen muss. Ich hatte das Möbel auch bereits in groben Umrissen vor mir.“ Dann musste die Idee nur noch aufs Papier gebracht und in fleißiger Handarbeit umgesetzt werden. Das Ergebnis kann sich sehen lassen und hat auch die strenge Jury des LignoramAward vor allem aufgrund der Kombination aus traditionellen Elementen und modernem Design überzeugt. Den Namen für das Möbel hat der Tischlermeister gemeinsam mit zwei Freunden ausgedacht. „Das Einzigartige und Verführerische,



Foto: Anna Reppe



das den Romanhelden Casanova beschreibt, trifft auch auf die Weinbar zu. Dieser Name passt wie die Faust aufs Auge.“ Allerdings ist die Original-Weinbar unverkäuflich, hat er doch zu viel Arbeit in sie hinein gesteckt.

Natur und Familie

Neben dem Tischlern ist es vor allem die Natur, die es dem jungen Obsteiger angetan hat: „Einfach hinausgehen und Sport machen. Vor allem das Klettern zählt zu meinen großen Hobbys. Da bin ich meistens viel unterwegs“, sagt der Naturliebhaber. Sich selbst beschreibt er als akkurat und sorgfältig. Wenn er also für sich und seine Partnerin die Einrichtung für eine gemeinsame Wohnung oder ein Haus tischlern müsste, könnte das schon ein bisschen dauern, meint er mit einem Augenzwinkern. „Aber wenn man die Möglichkeit hat, warum sollte man dann nicht alles selbst machen. Das ist dann für die Ewigkeit.“ Eine dritte Säule im Leben des Obsteigers ist die Familie: Diese ist für ihn ganz wich-

tig, sagt Gabriel Auer, der der älteste von vier Kindern ist. Seine drei Geschwister, ein Mädchen und zwei Jungs, sind Drillinge und gehen beruflich ganz andere Wege. Für die Zukunft wünscht sich der Obsteiger selbstverständlich auch eine eigene Familie: „Und natürlich wäre es schön, wenn ich irgendwann einen Sohn hätte, der den Familienbetrieb vielleicht in fünfter Generation übernehmen könnte.“ Die Tischlerei in Obsteig besteht immerhin seit 1914 und wird nun im Jänner von Gabriel Auer und seinem Kollegen Marcel Föger unter der Bezeichnung „Jungspäne“ in vierter Generation übernommen.

(Nina Zacke)



Foto: Zacke

VOLKSBANK
TIROL
INNSBRUCK-SCHWAZ

**TIEFE ZINSEN
JETZT NUTZEN!**

**Volksbank
Wohnraum-
Kredite zu
günstigsten
ZINSEN.**

Bauen, Kaufen oder
Renovieren - Finanzieren
Sie jetzt Ihren Wohnraum
mit der Volksbank zu
niedrigsten Zinsen.

Die **Wohnbau-Bank** für Tirol.

Tel.: 0800 / 82 81 23
www.wohn-bank.at

DEKO der besonderen Art im RISA-GEWERBEPARK



XXL DEKO & GESCHENKEMARKT
 Import – Groß- & Einzelhandel
 Telfs-Ost im Risa GEWERBEPARK
 T 0664-3375220 Mo-Fr 9-12+14-18, Sa nur bis 16 Uhr

★ ★ ★
 Ich bedanke mich
 recht herzlich bei unseren
 Kunden für die Treue
 und wünsche
 ein frohes Weihnachtsfest
 und ein gutes
 neues Jahr. ★ ★ ★



mit punsch, glühwein und einem starken tiroler unterm christbaum



Die besinnliche Vorweihnachtszeit be-
 ginnt das Föger Möbelhaus in
 Telfs mit einer ganz besonderen
 Veranstaltung. Wie schon die Jah-
 re zuvor, bei Punsch, leckeren Kek-
 sen und heißen Maroni, nutzte der
 Einrichtungsexperte die Gelegen-
 heit, sich bei langjährigen Partnern
 für die gute Zusammenarbeit zu
 bedanken und sich im beschauli-
 chen Ambiente von Mairs Beeren-
 garten in Rietz auszutauschen. Da-

bei fand der ein oder andere Gast
 im angrenzenden Hofladen zwi-
 schen Likören, Sirup, Marmelade
 und Tees nicht nur ein letztes
 fruchtiges Weihnachtsgeschenk,
 sondern vor der Tür auch den per-
 fekten Tiroler Christbaum.

1 v.l. Hannes Haffner (Föger), Wasle
 Alexander (Architekturbüro Walch),
 Stefan Föger (Föger) 2 v.l. Michael
 Jordan (Raiffeisen Immobilien),
 Georg Obernosterer (Föger), Geister
 Dieter 3 Familie Seyrling (Hotel
 Klosterbräu) mit Hannes Haffner
 4 Othmar Kühbauch (l.) und Goran
 Madzarevic 5 v.l. Andreas Unter-
 lechner (Föger), Michael Kneringer
 (Gigele Bau) Karl-Heinz Gigele,
 Wolfgang Kapeller (Föger) und
 Christian Ott (Gigele Bau)



Italien-Kombination ROM & SICILIEN mit Bus & Schiff

HÖHEPUNKTE & BESONDERHEITEN

- 2 Top-Destinationen in einer Reise
- Super Preis/Leistungsverhältnis
- Inkludiertes Besichtigungspaket
- Spezialführer in Rom & Sizilien
- 4-Sternehotels & Halbpension
- Schiffspassagen ohne allzu lange Busreiseetappen
- Italienrundreise mit Standorthotel



Reiseverlauf:

1. Tag: Tirol - Rom
2. Tag: Rom Besichtigung & Einschiffung
3. Tag: Palermo - Letojanni/Giardini Naxos
4. Tag: Ätna und Taormina
5. Tag: Syrakus und Ortigia
6. Tag: Cefalù & Einschiffung
7. Tag: Civitavecchia - Toskana - Tirol



INKLUSIVLEISTUNGEN:

- ✓ Komfortbusreise Tirol - Rom - Sizilien ret.
- ✓ 1 x Halbpension im 4* Hotel in Rom
- ✓ Nachtfähren Civitavecchia - Palermo/ Sizilien & Palermo/Sizilien - Civitavecchia mit Halbpension in Doppelkabinen innen
- ✓ 3x Halbpension 4* Hotel im Raum Taormina/Letojanni/Giardini Naxos
- ✓ Besichtigungspaket mit Bus & Spezialführer:
 - 1x 6-stündige Führung „antikes & klassisches Rom“
 - 1x 3-stündige Führung in Palermo
 - 1x ganztägig Ätna & Taormina
 - 1x ganztägig Syrakus & Ortigia
 - 1x 2-stündige Führung in Cefalù
- ✓ Kleines Unterwegspicknick mit Wein
- ✓ Begrüßungs- & Abschiedsumtrunk im Bus
- ✓ Tragetüte mit Infomaterial
- ✓ Mauten & Straßengebühren
- ✓ Reiseleitung & Bordservice

8. - 14. März 2016 € 725,-

Einzelzimmer & Einzelkabinaufpreis € 105,-
 Aufpreis Außenkabine hin & retour p.P. € 35,-

DIETRICH TOURISTIK

6410 Telfs · Tel. 05262 / 62226 · www.dietrich-touristik.at

Ihr Profi vor Ort

HGT Infrarot Kabinen

exklusiv bei HGT:
3 - Funktionen

- saunieren.
- therapieren.
- inhalieren.

www.hgt.eu · Silz · 05263 - 20 280

INSTALLATIONEN KRATZER

Walter Kratzer · Wegscheide 7
RIETZ · office@installationen-kratzer.at
Tel. 0660 - 7306949
www.installationen-kratzer.at

FREUDENTHALER
exzellent behandelt

Freudenthaler GmbH & Co KG
6401 Inzing · Schießstand 8 · Tel. 05238-53045
office@freudenthaler.at · www.freudenthaler.at

WOHLNLSUNGEN NACH MASS

Raumtextil BILGERI
GmbH

Obermarktstr. 41, Telfs, Tel. 05262 / 62 570

SCHÄDLING EX

Für kleine bis mittelgroße Betriebe sowie Hausverwalter & Privatkunden

- Professionelle Schädlings-Vorsorge und -Abwehr
- Lebensmittelhygiene-Verordnung
- Gültiger Nachweis gegenüber der Behörde
- Kompletter Service vom Fach-Unternehmen

Berndtbauer Michael
Schädlingsbekämpfung & Hausmeisterservice
Plennbachl 3 · 6410 Telfs · Tel. 0660/5535463 · www.schadling-ex.at

SCHWARZDECKEREI

DÄCHER WEDI
GmbH

+43 650 63 50 632
www.daecher-wedi.com

Über 1000x in Europa

MATRATZEN CONCORD
EUROPAS GRÖSSTE MATRATZENKETTE

6410 Telfs · Weißenbachgasse 1
Tel. 05262-61792 · www.matratzen-concord.at

Guter Schlaf...

... ist das Unternehmensziel von Matratzen Concord in der Weißenbachgasse 1. Seit Juli 2013 gibt es den bewährten Rundumservice ums Bett der größten Matratzenkette Europas auch in Telfs (über 1000 Filialen insgesamt, über 60 in Österreich), damit wurde das Angebot im Oberland (mit Imst und Reutte) erweitert.

„Wir sorgen dafür, dass Ihr Leben bis zu 33 Prozent besser wird,“ meint Gebietsleiter Westösterreich Johannes F. Heiß schmunzelnd und verweist auf die Untersuchungen, dass wir ein Drittel unseres Lebens im Bett verbringen. So gibt es bei Matratzen Concord außer verschiedensten Matratzen von günstig bis exklusiv auch ganze Schlafsysteme mit Lattenrost, Steppdecken, Polster und Bettwäsche. Viel Wert wird neben der geprüften Qualität auch auf die Beratung gelegt: „Unsere Stärke ist das laufend geschulte Personal, das den Kunden mit kompetenter Fachberatung bei der Entscheidung für das richtige Schlafsystem hilft.“ Die Aspekte Gesundheit und Hygiene werden dabei großgeschrieben, Probeliegen ist erwünscht, Sonderanfertigungen sind möglich und Lieferung und Entsorgung gehören ebenfalls zum Concord-Service. **Infos in der Filiale oder unter Telefon 05262/61792.**



CANAL & CO
BAUWAREN - HALL

Pfaffenhofen | Bahnweg 73
Tel. 05262/62275 | www.canal.co.at

PROCARCLEAN
Professionelle Autopflege

Telfs · Tel. 0660 5856 992
www.procarclean.at

miet-lagerboxen
für Haushalte & Gewerbe
von 5 - 100 m²

risa lagerbox

Kurzzeitmieten
ab 3 Monate!

Gewerbepark RISA | Sagl 2a, 6410 Telfs | Tel. 05262 63365-0
Infos und Preise unter
www.risa-lagerbox.at | info@risa.at

Kreative Fliesen- Naturstein und Platten - Ideen für Ihr Zuhause.

Bugurcu Fliesen & Platten

Obermarkt 23, 6410 Telfs
Tel.: 05262 212 711 o. 0664 512 67 45
info@bugurcu.at · www.bugurcu.at

Restaurant · Pizzeria

Gasthof zur Post

...anrufen & abholen!
Telefon:
0 52 64 - 400 13

Obermieming 153 · 6414 Mieming
www.post-mieming.at

Glatzbau
Der Spezialist für Einfamilienhäuser!

- Rohbauten • Umbauten • Sanierungen • Innereisputz • Vollwärmeschutz

Glatzbau - Glatz Daniel
Höhenweg 19a | A-6421 Rietz
Tel: +43(0)664 / 43 55 533
www.glatzbau.at

Haas
HUBERT HAAS, BAUMATERIALIEN GMBH & CO. KG

HAGEBAUMARKT TELFS
6410 TELFS · OBERMARKT 44
Telefon 05262-65465
www.haas-baustoffe.at

ÖFFNUNGSZEITEN:
Montag - Freitag
9.00 - 18.00 Uhr,
jeden Samstag
9.00 - 12.30 Uhr

elektrotechnik
studio I
elektro installation planung

m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
info@studio-i.at | www.studio-i.at

- beratung • neuanlagen • sanierungen • verkauf
- edv-tv • sei-anlagen • reparaturen • kundendienst
- service • angebotsprüfungen

chor mit künstlerischem potential

Die Singgemeinschaft »Canto Santo Spirito« lud zur Vernissage und mehr... in die Räumlichkeiten des Telfer Sozial- und Gesundheitssprengels, zwei Mitglieder des Chores, Dr. Hans Gapp und Brigitte Maierhofer zeigten ihre Werke.

Während Hans Gapp schon lange als vielfältiger Maler bekannt ist, der auch gerne Mosaikarbeiten gestaltet, zeigte Brigitte Maierhofer erstmals ihre Bilder, die in Acryltechnik gemalt sind und verschiedenste Motive farbenfroh aufgreifen. Canto Santo Spirito und die Trommlergruppe »Dematiata« begleiteten die Vernissage musikalisch, RR Sieglinde Kobler stellte die beiden Künstler vor.



Brigitte Maierhofer und Dr. Hans Gapp (oben) zeigten dem zahlreichen Publikum die Ergebnisse ihres Schaffens, die Ausstellung (auch im Saal Telfs, u.) kann noch bis 18. Dezember besichtigt werden.



Fotos: Ofler

»krippenevents«, auch mit folgewirkung

Alle zwei Jahre findet die Ausstellung der Telfer Krippenfreunde statt, diesmal bereits zum wiederholten Male in der Bezirksstelle der Arbeiterkammer. Heuer wurde dabei auch ein Nachbau der historischen Fasten- krippe präsentiert, die von den Krippenfreunden für die Kapelle am Kalvarienberg zur Verfügung gestellt wird. Auch der Telfer Krippenverein zeigte seine neuen Krippen im Kranewitterstadl. Kompakte Informationen rund um die »Krippen in Telfs« gibt es seit kurzem im gleichnamigen Buch, das in einem vollen Rathausaal bei einem »Krippenhoangart« präsentiert wurde. Zusätzlich zum Buch konnten Krippenausschneidebögen der Weihnachtskrippe vom Kalvarienberg in St. Moritzen gekauft werden. Der Abend brachte zudem 1.000 Euro Spenden (aufgestockt von Hörtenbergdruck) für »Telfer helfen Telfern« und die Vinzenzgemeinschaft ein.

1 Die Telfer Krippenfreunde mit Eröffnungsgästen vor der Fastenkrippe:



Bgm. Christian Härting (4.v.l.), Dietmar Härting (Obmann Telfer Krippenfreunde), Dekan Peter Scheiring (3.v.r.), Gregor Prantl (AK-Bezirksstellenleiter 2.v.r.) **2** präsentierten das Krippenbuch: v.l. Autor Ferdinand Reitmaier, Anni Jaglisch (Obfrau Tiroler Krippenverband) und Autor Franz Seewald **3** v.l. Günter Tschuggnall, Doris Stippler, Marion Aichberger (Hörtenbergdruck), Doris Schiller, Helmut Kopp

Fotos: Ofler

WIR BEDANKEN UNS BEI UNSEREN KUNDEN FÜR IHRE TREUE!



Gamsjäger SCHMUCK

JUWELIER · UNTERMARKTSTRASSE 2 · 6410 TELFS · TELEFON 05262 · 62 114
WILLKOMMEN@GAMSJAEGER-SCHMUCK.AT · WWW.GAMSJAEGER-SCHMUCK.AT

Weihnachts-
AKTION
-20% auf alles!

ausgenommen auf Gutscheine.

ZORZI
MEN

Telfs, Obermarkt 4, Tel. 05262-62723

DIESEL

LACOSTE

STONES

BRAX

FRED PERRY

PME LEGEND

strellson

Marc O'Polo

Mit musikalischem Fernweh in die Welt

Bei einem Austauschjahr die Welt zu erkunden ist für viele Jugendliche ein Traum. Die 17-jährige Katharina Egger aus Mötz hat sich den Traum erfüllt und hat ein Jahr, von Juli 2014 bis Juli 2015, in der dänischen Stadt Holstebro gelebt und dort eine Orkester-Efterskole besucht.

Nach Collegeart wird in diesen Schulen, die eine Eigenheit von Dänemark sind, unterrichtet. Die Efterskole, also eigentlich »Nachschule« wird nach neun Jahren Volksschule besucht und nach bestimmten Schwerpunkten ausgesucht. „Es ist eigentlich eine Auszeit vom normalen Schulalltag, weil man hier seinen Talenten nachspüren kann,“ erklärt Katharina Egger, die vorher und jetzt auch wieder das Musikgymnasium in Innsbruck mit den Hauptfächern Ge-

sang und Klavier besucht. „In Dänemark habe ich mir den Schwerpunkt Gesang und Schauspiel ausgesucht, der dann zusätzlich zu den Hauptfächern Dänisch, Englisch, Mathematik und Deutsch angeboten wurde.“ Wie schwierig ist es, in eine dänische Schule einzusteigen? „Also, ich habe zwar in den Monaten vorher etwas gelernt, aber mit der Aussprache und der Schnelligkeit dazu... das erste Monat habe ich nicht viel verstanden, da habe ich mich manchmal mit Englisch drübergerettet, im dritten Monat habe ich schon mehr verstanden und im zweiten Semester ging es dann problemlos und ich habe auch auf dänisch geträumt. Und in Deutsch war ich sowieso Klassenbeste,“ lacht Katharina. Welche Unterschiede gibt es zur österreichischen Schule? „Das Lernen läuft viel selbstbestimmter ab und man verbringt durch die Internatform den ganzen Tag in der Schule. Die Lehrer fühlen sich nicht zuständig, uns alles einzutrichtern, sondern sind eher unterstützend tätig, während man sich selbst etwas mit Informationen aus dem Internet oder der Bibliothek erarbeitet. Ich bin in diesem Jahr sicher viel selbstständiger geworden.“ Die Wochenenden verbrachte Katharina bei einer Gastfamilie, um die Kultur Dänemarks noch besser kennenzulernen. „Mit meinen Gasteltern habe ich mich bestens verstan-



Meeresluft schnupfern an der Westküste Dänemarks

den und vor allem mit meinem Gastvater viel über Politik diskutiert. Das und das Fach Gesellschaftskunde hat dazugeführt, dass ich mich jetzt in der dänischen Politik fast besser auskenne als in der österreichischen,“ schmunzelt Katharina. Die junge Sängerin war in ihrem Austauschjahr auch Mitglied des Nationalen Mädchenchores und konnte auch hier bei vielen Auftritten im ganzen Land ihren Horizont erweitern (Bild unten rechts bei einem Auftritt mit einem Ensemble, 3.v.l.). Auch das Weihnachtsfest 2014 hat Katharina in Dänemark erlebt. „Viele Bräuche sind ähnlich oder gleich, aber der Christbaum steht mitten im Zimmer und man tanzt singend rundherum...“ Was hat Katharina von ihrem

Auslandsjahr mitgenommen? „Viele schöne Momente, viele Freunde, mit denen ich immer noch in Kontakt stehe, meine Gasteltern haben mich auch schon besucht und ich kann jetzt auch Geige spielen.“ Die Möglichkeit, Dänisch zu sprechen, hat Katharina seit zwei Wochen auch wieder: ihre Familie in Mötz beherbergt jetzt eine dänische Austauschschülerin... Was Katharina musikalisch gelernt hat, stellt sie z.B. heute (17.12.) ab 19.30 Uhr im Konzertsaal des Konservatoriums beim Weihnachtskonzert unter Beweis.



Katharina mit ihrer dänischen Gastfamilie in Holstebro



Eishockey-Damen fürs Eisparkett gesucht!

Wer will einen knackigen Hintern? Die Telfer Eishockey-Damenmannschaft verspricht überraschende Ergebnisse nach dem Training am Eis!

„Wir sind eine Hockey-Damenmannschaft (von 14-56 Jahren), die mit meist jungen Spielerinnen in der Bundesliga 2 gespielt hat. Da uns leider einige Spielerinnen in den letzten Jahren abhanden gekommen sind, wollen wir jetzt einen Aufruf starten,“ erklärt Astrid Dummer. Die Schwellenangst soll bei einem kostenlosen Probetraining überwunden werden, die Ausrüstung wird gestellt und kann

im Fall auch ein Jahr kostenlos ausgeliehen werden, Eislaufen ist nicht Grundvoraussetzung, das wird mit dem Eislauftraining gleich verbessert. „Wir möchten auch eine ältere Zielgruppe motivieren. Die Älteste in unserem Team ist 55, ich bin 46 und bin seit einem Jahr dabei, die Torfrau und Obfrau des Vereins Astrid ist 50,“ erklärt Eishockeydame Monika Springer und zählt auch gleich die Vorteile auf: Das Training ist kurzweilig (ca. 1,5 h zweimal pro Woche, Mi und Sa ab 18 Uhr), Eishockey ist ein super Ganzkörpertraining und Denksport, eben

perfekt für den knackigen Hintern und eine gute Kondition und viel spannender als ein Training am Hometrainer!“ In der Telfer Eishalle findet man zudem beste Rahmenbedingungen mit sauberen Kabinen und Parkgarage gleich bei der Halle vor. Trainiert werden können Anfänger und Fortgeschrittene.

„Auch die kleineren Nachtei-

le, wie z.B. anfangs der starke Muskelkater :-)) werden bald Vergangenheit sein.“ Interessierte Damen bitte melden bei Obfrau Astrid Dummer: 0699/19133496.





HSR
Hausmeister Service Rusch

Mobil +43 676 6054050
E-Mail ruschharald@telfs.com



IHR ELEKTRIKER IN TELFS

elektrotechnik
studio 1
elektro installation planung

m 0676 847080500
6410 telfs untermarkt 23
sg@studio-1.at / www.studio-1.at

• beratung • neuinstallation • sanierungen • verkauf
• edv-tv + sat-anlagen • reparaturen • kundendienst
• service • angebotsprüfungen

Mit der **THÖNI** AKADEMIE in eine erfolgsversprechende Zukunft starten...

Wer eine Lehre in den Thöni Lehrwerkstätten absolviert oder das technische Gymnasium der Thöni Akademie in Zusammenarbeit mit dem BORG Telfs besucht, kann bestens geschult in die berufliche Zukunft blicken – nicht umsonst werden die Rufe nach Facharbeitern in der Wirtschaft immer lauter.

Lehre

In den drei Lehrberufen **Maschinenbautechnik**, **Zerspanungstechnik** und **Mechatronik** können die Lehrlinge eine • moderne Ausbildung • ein junges und motiviertes Ausbildungsteam und • das Lernen auf Maschinen und Anlagen in verschiedensten Bereichen erwarten.

MaschinenbautechnikerInnen sind Spezialisten im Bereich der mechanischen Fertigung und Montage von komplexen Maschinenelementen. Die Einsatzorte sind in der mechanischen Werkstatt oder auf verschiedenen Montageorten als Monteur/in bzw. Servicetechniker/in.

ZerspanungstechnikerInnen sind für die Produktion und Herstellung von komplexen Bauteilen mit Hilfe von modernsten computergesteuerten Produktionsmaschinen und Anlagen verantwortlich. Die Einsatzorte sind in der mechanischen Fertigung bzw. vor Ort im Betrieb.

MechatronikerInnen verbinden die beiden Hauptaufgabengebiete



MECHANIK und ELEKTRONIK und ist somit ein/e Allrounder/in. Die Einsatzorte sind vorwiegend in der betriebsinternen Instandhaltungsabteilung und im Montage- und Servicebereich bei Kunden. **Bewerbungen und Schnuppertage ganzjährig möglich.**

Matura mit Lehre

Die fünfjährige Oberstufenform bietet neben einer fundierten Allgemeinbildung zusätzlich einen Lehrabschluss in Mechatronik oder Maschinenmechanik. Damit haben AbsolventInnen eine abgeschlossene, hochwertige technische Berufsausbildung und eine AHS-Matura, die zum Hochschulstudium berechtigt. Die Berufsausbildung erfolgt an den modernsten ausgestatteten Ausbildungsplätzen der Thöni-Akademie, in den Sommerferien vor der 7. und 8. Klasse finden vierwöchige Berufspraktika statt. Am Ende

des vierten Jahres steht die Lehrabschlussprüfung am Programm, das fünfte Jahr ist ausschließlich den allgemein bildenden Fächern und der AHS-Reifeprüfung gewidmet. Aufnahmebedingung für das Oberstufenrealgymnasium mit technischem Schwerpunkt ist das Bestehen eines Eignungstests.

Weitere Infos: www.brg-telfs.tsn.at

Junge Forscher

Hervorragende Teamarbeit zwischen Lehrlingen und SchülerInnen wird in der Thöni Akademie immer wieder aufs Neue bewiesen: schon mehrmals konnten kombinierte Viererteams aus zwei Lehrlingen und



zwei Schülern beim österreichweit ausgeschriebenen »Innovation meets Education«-Wettbewerb schon einmal den Sieg abholen und waren sonst ganz vorne mit dabei. Mit der Konstruktion eines selbst entwickelten Telepräsenzroboters, der ferngesteuert Bereiche befahren kann, die für Menschen gefährlich sind, setzte sich das Team gegen die Mitbewerber durch, mit einer Drohne, die auf Lawinenkegeln nach Verschütteten suchen kann, konnte 2015 der vierte Platz erreicht werden.

Tag der offenen Tür am technischen Gymnasium

Allen Interessierten an der umfassenden Schulbildung am technischen Gymnasium Telfs an der Thöni Akademie steht die Schule im Jänner offen: am 15. Jänner findet von 14.00 bis 17.00 Uhr der Tag der offenen Tür statt.

ANZEIGE

Silzer Koch erfindet »Mäki«-Burger

Der Küchenmeister und Sous Chef Martin Randolph aus Silz ist ein »Junger Wilder«, der die Küche »rockt«!. Auch im deutschen Fernsehen bewies er wiederholt sein kreatives Kochpotential, nun gibt's sogar einen Burger von ihm.

Wenn die deutschsprachige Kochszene derzeit auf etwas abfährt, dann sind es frische, ungewöhnliche Kreationen. Nicht schlecht staunten in den vergangenen Mo-

naten Besucher von McDonald's-Restaurants, die Martin Randolph bereits vorher gekannt hatten. Erblickten die doch plötzlich auch dessen Konterfei auf den papierenen Unterlagen der Serviertablets! „Hey, das ist doch unser Martin aus Silz!“, lautete dementsprechend die gleichermaßen unerwartete wie erfreute Reaktion. Nicht viel anders erging es Fernsehzuschauern, welche in einem deutschen Privatsender die Staffel »Junge Wilde« verfolgten. Auch sie waren überrascht, als sie ein bekanntes Gesicht erblickten.

Für einen Auftritt bei den JUNGEN WILDEN hatten sich 2.325 Köche unter 30 Jahren beworben. Neun schafften es in die Vorrunde. Unter ihnen der Silzer, der zwar in der zweiten von drei Vorausscheidungen einem Konkurrenten den Vortritt lassen musste, für den sich der Auftritt allerdings doch als Glücksgriff herausstellen sollte. Warf doch neben hunderttausenden Zuschauern auch die Marke-

tingmaschinerie von McDonald's ein Auge auf den 26-jährigen Oberländer. Angetan von dessen Kreativität lud die bekannte Fast Food-Kette Randolph nach seinem Fernsehauftritt ein, für die Aktion Goldener Herbst einen eigenen Burger zu kreieren. Herausgekommen ist der Wild Apple Beef, eine außergewöhnliche Kombination, zu der neben Rindfleisch auch Trüffel und Apfel Chutney zählen. Zu der Produktentwicklung gehörte neben der Zusammensetzung des Burgers freilich auch die Abstimmung mit Dips und Dressings.

Für Martin Randolph stellte der Ausflug in die Fernseh- und Produktentwicklerszene eine interessante Abwechslung dar. Zuvor sechs Jahre lang in der Steiermark tätig und zwischendurch immer



wieder auch als Caterer in der Formel 1, arbeitet er seit drei Monaten als Sous Chef im Innsbrucker Grauen Bär. Derzeit trudeln zwar immer wieder interessante Angebote ein, wie etwa jene des Starkochs Johann Lafer, der Silzer hat derzeit aber eher anderes im Sinn: „Gefühlsmäßig werde ich demnächst eine Küchenchefstelle antreten. Alles andere wird sich ergeben.“ (best)



Martin Randolph (r.) mit Fernsehkoch Johann Lafer, der auch an einer Zusammenarbeit interessiert wäre

Weihnachten bei T-Mobile: Top-Smartphones um 0 Euro

Nur bei T-Mobile gibt es ab sofort alle Smartphones um 0 Euro Anzahlung. Zusätzlich werden alle Smartphones um bis zu 240 Euro günstiger angeboten. Diese Aktion ist gültig bis 6. Jänner 2016.

Unter den Aktionsgeräten empfiehlt der Telephoneshop Telfs ein Top-Smartphone wie das Sony Xperia Z5 mit 32GB um 6 Euro bei jeweils 24 monatlichen Teilzahlungen in Verbindung mit dem Tarif My Mobile Extreme. Das Z5 sticht mit einer integrierten 23 Megapixel-Kamera und dem fünffachen Zoom hervor. Das Herz-

stück dieses wasser- und staubdichten Smartphones ist ein leistungsstarker Octa-Core-Prozessor, der das Surfen, Hochladen, Streamen oder Gaming mit Leichtigkeit bewältigt. Entsprechend dem „Wie-Ich-Will-Prinzip“ können Kunden den Gesamtkaufpreis des Sony Xperia Z5 von 144 Euro auch gleich bei Vertragsabschluss bezahlen. Zusätzlich sind alle neuen Smartphones bei T-Mobile entsperrt. Während dieser Weihnachtsaktion sparen sich T-Mobile Kunden bei Anmeldung zusätzlich in allen Tarifen die Aktivierungsgebühr in Höhe von 69,99 Euro.

JUHU! – Jährlich Unkompliziert Handy Upgraden

Mit JUHU! können T-Mobile Kunden bereits nach zwölf Monaten ein neues entsperrtes Handy oder Tablet zum Erstanmeldepreis erwerben. Das JUHU!-Zusatzpaket kostet 4,99 Euro pro Monat und kann in Verbindung mit allen My Mobile und My Net2GoTarifen jederzeit gebucht oder wieder gekündigt werden.



Im Telephoneshop, am Obermarkt 12, kann man sich einen Überblick über die verfügbaren Top-LTE-Smartphones und Informationen zu den neuen T-Mobile-Tarifen und Weihnachtsaktionen einholen.

Das Team vom Telephoneshop Telfs wünscht Ihnen schöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.





DAS VERBINDET UNS.

JUHU!



SONY
XPERIA Z5 32 GB

€0
Anzahlung

€6
mtl. Rate im Tarif
MY MOBILE EXTREME

KEINE AKTIVIERUNGSKOSTEN

Jährlich Unkompliziert Handy Upgraden!

Holen Sie sich jetzt das neue Sony Xperia Z5 mit 23 Megapixel-Sensor-Kamera. Mit dem JUHU!-Zusatzpaket um nur € 4,99 monatlich können Sie nach zwölf Monaten wieder auf ein neues Smartphone upgraden, wenn Sie wollen. Mehr auf wie-ich-will.at
Abwechslung. Das verbindet uns.

Basispaket € 20 jährlich. Aktion „keine Aktivierungskosten“ gültig bis 06.01.2016 bei gleichzeitiger Anmeldung des Tarifs My Mobile Extreme und 24 Monaten MVD (GGB € 39,99 mtl. für 24 Monate, danach € 42,99). Gesamtpreis € 144. Mtl. Rate € 6. 24 Monate Laufzeit. 0 % Finanzierung (0 % Sollzinsen, 0 % Effektivzinsen, keine Gebühren)

telephoneshop
fachhandel für telefon und computer
Obermarktstrasse 12 6410 Telfs

**GOLD
PARTNER**



Hut ab...

...vor Vroni und Thomas vom Café Veronika in Rietz, die für uns ihr Lokal zum »Törggelen« geöffnet haben. Danke auch an Edith, Marion und Thomas für die nette musikalische Umrahmung und den Brüdern Hans und Othmar für die köstlich gebratenen Kastanien,

meinen die Bewohner und Pfleger vom Altenwohnheim Schlichtling.

Hut ab...

...vor den Mitarbeitern der Marktgemeinde Telfs, die unseren beliebten Fußweg Johannessteig immer von Unrat und Hundekot befreien. Das ist keine schöne Arbeit, da leider noch einige Hundebesitzer ihre Hunde dort ihr Geschäft verrichten lassen. Nochmals danke dafür,

meint die Anrainerfamilie Hörtnagl.

Wollen Sie auch jemanden loben?
Tel. 05262/67491, E-Mail an
mo@meinmonat.at oder an:
Bahnhofstraße 24 in Telfs.

10 Jahre LebensMittel

Das Telfer Sozialprojekt »LebensMittel«, das von der Vinzenzgemeinschaft und dem Roten Kreuz getragen wird, feierte kürzlich den ersten runden Geburtstag.

2005 startete das Projekt in einer Garage hinter dem Widum, 2012 übersiedelte die Ausgabestelle in die Anton-Auer-Straße, die Lebensmittel können gratis bei Partner-Geschäften abgeholt werden. Doris Stippler (Vinzenzgemeinschaft, am Foto l.) und Thomas Praxmarer (Rot-Kreuz-Bezirksstellenleiter) bedankten sich bei der Feier bei den vielen freiwilligen HelferInnen.



Foto: RK Telfs



Fam. Angelika & Patrick Meinschad
6421 Rietz · Kluibenschedlstraße 17

Tel. 05262 / 66360 oder 0650 / 44 51 598 · pub@barometer.cc



Barometer mit »Stimmungshoch«

Wer im Barometer in Rietz einkehrt, kann nicht nur gesellige Abendstunden, sondern auch Gaumenfreuden erleben – der Chef steht persönlich am Herd und kocht mexikanisch, italienisch und österreichisch auf.

Patrick Meinschad führt mit seiner Frau Angelika im Barometer die gastronomische Tradition der Familie fort: „Vorher haben meine Eltern hier mit der Pizzeria Central die Gäste verwöhnt, 2009 wurde die Bar umgebaut, vergrößert und umstrukturiert. Seither Sorge ich mit meinem Team für genussvolle Stunden im Barometer.“ Dabei bietet die Speisekarte klassische Nudelgerichte oder Knödel genauso wie die beliebten mexikanischen Enchiladas (Anm: gefüllte Tortillas) oder monatliche Schmankerl auf der Zusatzkarte,



alles vorwiegend mit frischen Zutaten von heimischen Produzenten gekocht. (Alle Speisen können übrigens auch mitgenommen werden!) Für Festlichkeiten aller Art (bis 30 Personen haben in der gemütlichen Stube Platz) wird auf Vorbestellung gerne ein individuelles Menü zusammengestellt, auch der Cateringservice für bis zu 200 Personen wird gerne in Anspruch genommen. „Die Geschmäcker sind so unterschiedlich wie die Menschen, wir sind flexibel und finden das rich-

tige Menü für Sie,“ versichert Patrick. **Warme Küche gibt es von Mittwoch bis Sonntag jeweils von 17.00 bis 21.30 Uhr.** Im Barbereich dagegen wird gerne gefeiert – Veranstaltungen wie Karaoke-abende oder Black&White-Nights sorgen für beste Stimmung. Das nächste Highlight im Barometer – am **30. Dezember** wird ab **19 Uhr Vorsilvester** gefeiert, mit einer Glühwein- und Punschbar und DJ. Also vorbeischaun, egal ob zum Essen, Feiern oder auf einen »Absacker«, die Familie Meinschad freut sich auf Sie!



Öffnungszeiten Barometer:

Mittwoch bis Sonntag
ab 17.00 Uhr

Montag + Dienstag Ruhetag



neurauter*
frisch

Olympstraße 14
6430 Ötztal-Bahnhof
Tel.: +43 5266 8901 0
www.neurauter-frisch.at

„Winterzeit ist Beauty-Wellnesszeit!“

➤ **„GALVANIC-SPA SPEZIAL LIFTING“**
Mit dieser speziell von mir zusammen gestellten Intensiv-Behandlung strahlt Ihr Gesicht frisch und erholt. Die Behandlung beinhaltet:
GESICHTSREINIGUNG + PEELING + MASKE + AUFBAU & GLÄTTUNG mit dem GALVANIC-SPA Gerät + 2 SPEZIAL-AMPULLEN mit ageLOC GEL zur Belebung der Haut... danach:
+ **„LEICHTES 10 Minuten MAKE-UP“** oder wahlweise **„ABENDPFLEGE“** inkl. Gesichtsmassage

➤ **Geschenktipp BEAUTY-GUTSCHEINE**

€ 69,00

Bitte um telefonische Reservierung!

Tipp: Auch Abend- und Samstagstermine möglich!

UV-frei in 5 Minuten gesund gebräunt!
So geht's knackig braun in's neue Jahr :)

Tanning-Session ab € 25,00

STYLING-LOUNGE
BY SABINE FRÖHLICH

Niedere-Munde-Str.15
A-6410 Telfs
m +43 (0) 664 / 316 51 71
www.styling-lounge.at

Impuls für die Telfer Wirtschaft

Die Unternehmen Leitner und Prinoth, weltweit tätig in den Bereichen Seilbahntechnik, Pistenfahrzeuge und Windräder, erweitern ihren Standort in Telfs, vor kurzem wurde mit Festgäs-

ten und Politprominenz der Spatenstich für eine Investition von 5 Mio. Euro vorgenommen.

Im Jahre 2008 wurde der Standort in Telfs eröffnet, 2010 die erste Erweiterung vorgenommen und nun

werden Büroflächen in Richtung Westen auf ca. 1.250 m² ausgebaut, die Fertigstellung ist für Sommer 2016 vorgesehen. Derzeit ist in dieser ersten Phase die Schaffung von ca. 50 neuen Arbeitsplätzen geplant. Vorstand der Unternehmensgruppe Michael Seeber betonte bei seiner Ansprache, dass unter anderem durch die Erweite-

rung der Standort Telfs eine zentrale Rolle in der Unternehmensgruppe einnehmen wird und lobte auch die gute und konstruktive Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung von Telfs. Schon jetzt werden alle Liftsessel der gesamten Unternehmensgruppe in Telfs produziert und weltweit ausgeliefert, auch die Montage der automatisch kuppelbaren Klemme und die Produktion von Rollenbatterien finden hier statt, über 200 Mitarbeiter sind in Telfs beschäftigt. Bei einem Rundgang durch die Anlagen konnten sich die Gäste selbst vom »gut geölten« Wirtschaftsmotor überzeugen.



Vize-Bgm. Christoph Stock, Werner Amort (Prinoth), Vorstandsmitglieder Martin Leitner und Anton Seeber, LH Günther Platter, Bgm. Christian Härting, Vorstandsmitglied Michael Seeber und Lukas Emberger (Geschäftsführer Leitner Telfs)



BÜRO 0512 90 80 99

dea@era.at | www.era.at | *Führend im Service!*

IMMOBILIDEA
Ein Partner der ERA-Gruppe



RIETZ: Haus zum Fertigstellen und zum Renovieren. Ein Haus aus den 50er Jahren im typischen Tiroler Stil. Hier ist viel handwerkliches Geschick gefragt.

ERA ImmobiliDea GmbH.
www.immobilidea.at



OBSTEIG: Einfamilienhaus in Baumeisterqualität. Ein Haus von Hand gebaut und die Qualität beginnt schon im Untergeschoss. Klasse B

ERA ImmobiliDea GmbH.
www.immobilidea.at

Würden Sie gerne wissen,
wieviel Ihre Immobilie wert ist?

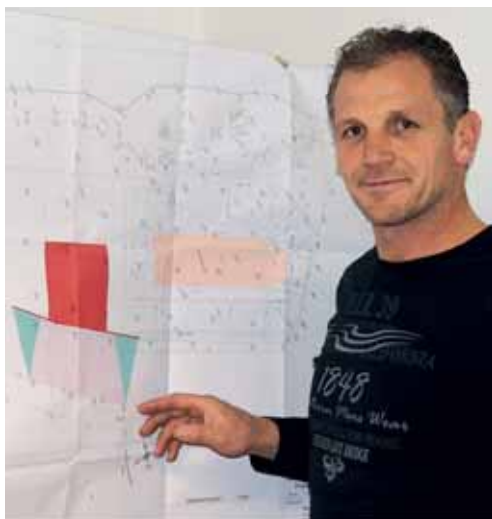
**Wir beraten Sie
gerne kostenlos.**

ERA
Weltweit tätiges
Immo-Netzwerk
mit 3800 Büros!



Wirtschaftspark Kaiserau

Mötz / Silz / Stams



Josef Soraperra (ABS 24 GmbH) führt bereits Gespräche für die nächsten Projekte am Wirtschaftspark Kaiserau

In einer Rekordbauzeit von eineinhalb Monaten wurde im Gewerbegebiet Kaiserau bei der Autobahnabfahrt Mötz ein Logistikdepot verwirklicht, das seit Ende November in Probetrieb ist, weitere Ausbaustufen des Wirtschaftsparks sollen bereits im kommenden Jahr erfolgen.

„Das Gebäude wurde auf die Bedürfnisse des Mieters angepasst, von Grund auf geplant und gebaut. Durch die Holzbauweise entspricht es außerdem dem Prinzip der Nachhaltigkeit und ist sozusagen ein »grünes Aushängeschild« für die Wirtschaft im Oberland, erklärt Josef Soraperra, der mit seiner Familie den Grund für das Gewerbegebiet seit 2008 verwaltet und nun mit dem ersten Projekt »durchstartet«.

Insgesamt sind circa 20 Mitarbeiter beschäftigt, ein anschließendes geplantes Gebäude könnte in Büroräumlichkeiten, Lagerräumen und eventuell einer Werkstatt weitere Arbeitsplätze bringen.

Zielgerichtete Bauweise

Wo im Oktober noch »grüne Wiese« war, steht jetzt ein Logistikdepot mit Lager, Zufahrtsrampen und Räumen für Verwaltung und Sanitäre. Die Halle mit Holzkonstruktion in Leichtbauweise, die für viele Sparten bzw. Unternehmen adaptiert werden kann. So kann die Höhe oder die Bodenkonstruktion problemlos angepasst werden und die Endfertigung durch die CNC-Bauweise zügig und sehr exakt erfolgen. Zusätzlich kann man wählen, ob die Halle beheizt oder unbeheizt sein soll.





holzBAU
HUBMANN

9622 WEISSBRIACH 151 Tel.: 04286-333

www.holzbau-hubmann.at

Stärkung des Standortes

Der Wirtschaftspark Kaiserau, der seit einigen Jahren Gewerbegrundstücke anbietet, erlebt mit dem Logistikdepot jedenfalls einen kräftigen Aufschwung.

„Der Investor Ing. Erwin Jop aus Klagenfurt (JPG-Gruppe) hat in diesem Fall die finanziellen Mittel



Planung & Service Kurt Stengg

► Projektplanung	► Gebäudethermografie
► Bauleitung	zertifiziert nach DIN EN 473 B, E, I,
► Energieausweis	► Blower-Door-Test
	zertifiziert nach EN 13829

www.kurstengg.at

Oberer Mooswaldweg 21 k.stengg@tirol.com
6416 Obsteig 0 660 / 553 3 670



TRANSPORTE & ERDBAU

Sanitäre - Gas - Solar - Heizung

Spielmann

Othmar GmbH IHR
INSTALLATEUR
MEISTERBETRIEB

6414 Mieming · Sportplatzweg 15
Tel. 05264/5400 · Fax 05264/6100 · Mobil 0664/91 58 449

VIEL ERFOLG MIT DER NEUEN VERTEILSTATION!

KUNDENDIENST • SAT • TV • HIFI • TELEFON
HAUS- UND KÜCHENGERÄTE • ELEKTROINSTALLATIONEN

elektro HACKL

HAUPTSTRASSE 86 • A-6433 OETZ
TEL. 0 52 52 / 64 59 • FAX. 0 52 52 / 64 59-14



zur Verfügung gestellt, die Gemeinde Silz, die für die Bewilligungen des Gewerbegebietes Mötz/Silz/ Stams zuständig ist, hat konstruktiv mit uns zusammengearbeitet, so konnte das Projekt dankenswerterweise in so kurzer Zeit auf die Beine gestellt werden,“ freut sich Josef Soraperra von ABS 24 GmbH, der seit Oktober jeden Tag auf der Baustelle war. „Der Wirtschaftspark ist insgesamt 8.700 m² groß, der neue



Mieter belegt nun 3.600 m² (das Depot selbst hat 650 m²), auf den restlichen 5.000 m² könnten bald Räumlichkeiten für weitere Unternehmen entstehen.“

Weitere Informationen zum Wirtschaftspark KAISERAU

Lage in Mötz neben dem Bahnhof, direkt beim Autobahnzubringer, vollerschlossene Gewerbegrundstücke ab 1000 m² werden verpachtet.

Infos: Dr. Klaus Riedmüller,
Tel. 0664/2346 771 oder
Josef Soraperra,
Tel. 0664/8537512, bzw.
E-Mail an josef@abs24.eu



Ing. Franz Josef
GRÜNER
BAUMEISTER • ZIMMERMEISTER
Bauunternehmen

6414 Mieming
Biberseeweg 1
Tel. 05264-5951
Fax 05264-5951-2
Mob. 0664-5217917
gruener.bau@aon.at

sto

Sto Ges.m.b.H. · Valiergasse 14 · 6020 Innsbruck
www.sto.com www.sto.at

spiegl transport
GMBH & CO KG

6408 PETTNAU · DR.-OTTO-KEIMEL-WEG 1
TEL. 0 52 38 - 88 5 55 oder 86 1 80
FAX 0 52 38 - 86 1 80-4

HASELWANTER
TRANSPORTE ERDBAU CONTAINERDIENST RECYCLING
Haselwanner GmbH 6414 Mieming Tel 05264 5265 www.haselwanner.com

Material in Bewegung

Weihnachtliches im Theaterstadl in Stams

Eine bunte Theatertruppe bevölkert derzeit den Theaterstadl des Kleinen Bezirkstheaters in Stams: Uli Brée startete mit den Schülern des Schulgartens Telfs ein Theaterprojekt, schrieb mit ihnen gemeinsam das Drehbuch für »Die (h)eilige vierte Königin«.

Kälteunempfindlich zeigten sich bei der Premiere die jungen Schauspieler von P2 und Sekundaria

ebenso wie das Publikum, für wärmende Unterhaltung sorgte auch Uli Brée, der mit Ute Heidorn Besinnliches und Unbesinnliches aus dem Programm »ZimtSternHagel-Voll« vorlas. Noch dreimal wird der Schulgarten auftreten, am 18. Dezember um 19 Uhr und am 19. und 20. Dezember jeweils um 16 Uhr. Der Erlös wird für einen guten Zweck gespendet.



vorne v.l. Bettina Pürstinger (Leiterin Schulgarten), Hermann Riffeser (Musik), Ute Heidorn (Regie) und Lehrerin Andrea Breit

In Mieming musikalisch das neue Jahr begrüßen

Die Gemeinde Mieming möchte das Jahr 2016 gemeinsam mit der Bevölkerung musikalisch beginnen und lädt zum mittlerweile traditionellen Neujahrskonzert am Samstag, dem 9. Jänner 2016 ab 20.15 Uhr in den Mieminger Gemeindesaal. Aufgrund des großen Erfolges in den letzten beiden Jahren gastiert bereits zum dritten Mal in Folge das großartige Kammerorchester »Festival Sinfonietta Linz«.

Aufgrund der erfolgreichen Zusammenarbeit mit international bekannten Solisten, Dirigenten und Komponisten zählt die Festival Sinfonietta Linz zu den bedeutendsten Kammerorchestern Österreichs. Gründer und künstlerischer Leiter der Festival Sinfonietta Linz ist der Violinist Lui Chan, 1. Konzertmeister des Bruckner Orchesters Linz. Das Repertoire umfasst Werke der Klassik, Romantik und auch Werke zeitgenössischer Komponisten.



Foto: Xin Wang

Die Sopranistin Xin Wang wurde 1989 in Shandong (China) geboren und studierte an der Anton Bruckner Privatuniversität Linz und am China Central Conservatory of Music Beijing. Beide Studien schloss sie mit Auszeichnung ab. Wang ist Preisträgerin mehrerer Wettbewerbe auf höchstem Niveau. In Mieming sind schwungvolle Werke von Franz Lehár, Johann Strauss Sohn, Josef und Richard Strauss und Emmerich Kálmán zu hören. Eintritt: freiwillige Spenden, freie Platzwahl

Ab sofort einmal im Monat im Hofladen: 's Plateauhendl frisch vom



☞ gibt es **auf Vorbestellung am letzten Samstag** des Monats (**im Dezember** aufgrund der Feiertage **schon am 19. Dezember** zum Abholen)

☞ wird in acht Wochen mit viel Auslauf aufgezogen, mit Mais gefüttert und am Hof geschlachtet (und gerne auch in Zukunft an Gastronomiepartner oder im Einzelhandel verkauft...)

☞ auch Innereien sind auf Anfrage vakuumiert erhältlich

☞ Rezeptvorschläge inklusive

☞ Anfragen/Bestellungen bei Carolin Grabner, Tel. 0664/3164968



Andreas und Carolin Grabner freuen sich auf Ihre Bestellungen

ALLES VOM HENDL!



Neues auch vom



☞ Verkaufsfläche auf das **Doppelte vergrößert**

☞ **Neue Produkte** (z.B. Tee, Kaffee, Strickwaren, Dekoartikel u.Ä.) von Steirerhof-Partnern werden angeboten

☞ **Öffnungszeiten von 8 bis 21 Uhr** auf Selbstbedienungsbasis



Andreas + Carolin Grabner · Obermieming 127 · 6414 Mieming
Tel. 0664 - 31 64 968 www.steirerhof-mieming.at

Persönlich & nah: Frischmarkt Plattner in Mieming

Bereits über 115 Jahre im Dienste der Kunden: der Nah & Frisch-Markt ist das älteste Lebensmittelgeschäft in Mieming und für viele nach wie vor die erste Adresse für einen qualitätvollen Einkauf mit freundlichem Service und bester Beratung. Zudem schätzen die KundInnen, dass bei Frischmarkt Plattner viele heimische Produkte erhältlich sind.

Was der Großvater im 19. Jahrhundert auf 16 m² als Greißlerei begonnen hat und damals gemeinsam mit einem Fuhrunternehmen und einer Landwirtschaft geführt wurde, hat sich mittlerweile nach einem Standortwechsel und mehreren Umbauten zu einem 600 m² großen, modernen Geschäft entwickelt. Seniorchef Karl Plattner übernahm 1964 die Räumlichkeiten der ehemaligen Konsumfiliale an der Mieminger Hauptstraße und baute das Unternehmen weiter aus, sein Sohn Stephan Plattner übernahm das Geschäft 1996 und führt seither den Nah&Frisch-Markt im Sinne seiner geschäftstüchtigen Ahnen: „Der letzte größere Umbau mit umfassender Erweiterung wurde 2005 durchgeführt, seitdem haben wir des Öfteren auch die inneren Strukturen verbessert: seit 2009 sind wir Postpartner und damit Anlaufstelle für viele Serviceleistungen, 2010 wurde die Imbissecke neu gestaltet und auf eine einladende »Brotstube« erweitert.

Kundenbetreuung mit starkem Team

Gemeinsam mit 15 MitarbeiterInnen ist Stephan Plattner für seine KundInnen da, Service und Beratung wird beim bestens geschulten Personal großgeschrieben, der Nah&Frisch-Markt punktet unter anderem auch mit der raschen und kompetenten Bedienung in der Feinkostabteilung und mit der Frische der Lebensmittel, die einer ständigen Kontrolle unterliegt.



Traditionskaufhaus mit persönlicher Note: der Nah&Frisch-Markt Plattner
Bild unten: Stephan Plattner von Nah&Frisch am Puls der Zeit: Infos über Aktionen oder Rezepttipps gibt's auf facebook. Schenken Sie Gaumenfreuden – mit Gutscheinen, Geschenkkörben und -kartons von Frischmarkt Plattner!



GeneralAgentur
Spielmann & Partner
Versicherungsagent

Ulrich Plattner
GeneralAgent

Obermieming 177
6414 Mieming
Telefon 05264 20276
Mobil: 0664 889 152 77
E-Mail: ulrich.plattner@uniqa.at
www.uniqa.at
GewRegNr 702.832





Die verschiedenen Bereiche des Kaufhauses sind übersichtlich gegliedert



Aus der Region direkt auf den Teller

„Die Zusammenarbeit mit heimischen Lieferanten wurde in den letzten Jahren immer mehr ausgebaut, die Kunden legen zusehends mehr Wert auf Regionalität und hochwertige Lebensmittel aus biologischem Anbau,“ weiß Stephan Plattner. So ist die Liste der Tiroler Produkte auch dementsprechend lang: Obst und Gemüse werden von der Familie Kuprian aus Ranggen geliefert, Äpfel vom Hof Gutleben in Itzlrangen, Eierlikör, Schnaps und Nudeln kommen aus Tarrenz ebenso wie Knoblauch und Zwiebel, das Kürbiskernöl aus Silz und die Eier vom Steirerhof in Mieming.

„Auch das Fleisch muss nicht auf langen Wegen transportiert werden – Rindfleisch und Schweinefleisch

kommen vom Landwirt Peter Knapp in Gschwent / Obsteig.“ Neu im Sortiment ist auch das Zammer Sonntagshendl, das in Zams in biologischer Haltung und Fütterung aufwächst und (auf Vorbestellung bis Mittwoch) am Donnerstag geliefert wird. Und in der Backstube »heimelt's« zusätzlich: das umfangreiche Brotsortiment kommt von den Bäckereien Schluifer (Oberhofen), Spindler (Mötz) und Fiegl (Längenfeld).

Treffpunkt Brotstube

Vor oder nach dem Einkaufen oder einfach zwischendurch kann man sich dort ein kleines Frühstück oder einen Imbiss genehmigen, Suppen, Toasts, Schnitzsemml und Co. locken

auch einige Mittagsgäste an. „Einige Stammkunden kommen regelmäßig auf einen Kaffee vorbei und lassen die Tradition auf einen »Ratscher im Laden« wieder hochleben,“ freut sich Stephan Plattner „und auch Durchreisende, die z.B. von Deutschland nach Italien unterwegs sind, kehren immer wieder ein, um hier Energie für die Reise zu tanken.“

Party- und Infoservice

Wer feiern will, ist beim Nah&Frisch-Markt Plattner in Mieming bestens aufgehoben: alle Produkte rund um eine gelungene Party (von Getränken und Speisen bis zur Deko) sind erhältlich. „Für fröhliche Stunden liefern wir feine Leckerbissen, reichhaltig garnierte Platten oder





Die KundInnen schätzen die ständige Qualitätskontrolle in der Obst- und Gemüseabteilung und umfassendes Service in der Feinkostabteilung



Mit den g'schmackigen Platten, raffiniert belegten Brötchen und den Riesen-Partybrezen von Nah&Frisch Plattner gelingt jede Party und jeder Empfang! Auf Vorbestellung bereiten wir alles für Sie und Ihre Gäste zu!



raffiniert belegte Brötchen,“ erzählt Stephan Plattner. „Auch die Riesen-Partybrezen mit Schinken, Lachs, o.Ä. und auf Wunsch auch vegetarisch belegt sind eine Augenweide und ein Gaumenschmaus,“ versichert er. Persönlich gestaltete Geschenkschachteln bzw. -körbe werden auch gerne bestellt, um der Familie, Freunden oder Geschäftspartnern eine schmackhafte Freude an Geburtstagen, zu Jubiläen oder als Weihnachtsgeschenk zu bereiten.

Persönlicher Service wird bei Frischmarkt Plattner auch über die neuen Medien groß geschrieben, deshalb pflegt Stephan Plattner den direkten Kontakt zu seinen Kunden über facebook. „Mit einem Klick ist man über die neuesten Aktionen oder Angebote informiert, und wer früher informiert ist und früher beim

Nah&Frisch-Markt vorbeikommt, kann sich die besten Schnäppchen sichern!“ Infos auf: www.facebook.com/frischmarktplattner

Infrastruktur für bequemen Einkauf

Um größere und kleinere Einkäufe schließlich im Auto verstauen zu können, stehen nicht nur 14 Parkplätze direkt an der Hauptstraße nördlich des Nah&Frisch-Marktes zur Verfügung, über eine Abfahrt zwischen Café Maurer von Frischmarkt Plattner gelangt man zu den südlich gelegenen überdachten weiteren 14 Stellplätzen und von dort direkt mit dem Lift in die Geschäftsräume. Die Brotstube bietet Brot, Kaffee und Frühstück ab 7.00 Uhr an, das Geschäft ist von 7.30 bis 18.30 Uhr geöffnet (Sa bis 16.30 Uhr).

POSTSERVICE

- **Serviceleistungen:** Annahme und Abgabe Briefe und Pakete, Urlaubsfach, Nachsendeauftrag, Briefmarken u.v.m., BAWAG P.S.K. Finanz-Service mit Ein- und Auszahlungen sowie Überweisungen, Western Union
- **Öffnungszeiten:** Mo-Fr 8.00 - 12.30 Uhr, 13.30 - 17.00 Uhr

FRISCHMARKT PLATTNER

Stephan Plattner
6414 Obermieming 177
Tel. +43 5264 5236, Fax -5737
stephan.plattner@a1.net

Eine gute Adresse am Mieminger Plateau!

hört hört hörtnagl
FÜR BESSER-ESSER!
Andrä Hörtnagl Produktion und Handel GmbH
Trientlstraße 5 · 6060 Hall in Tirol · Austria
www.hoertrnagl.at

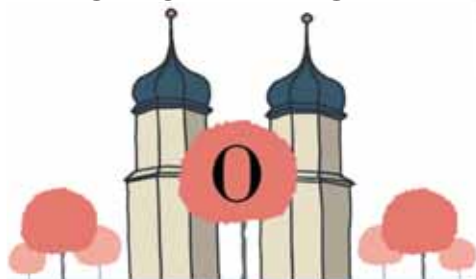
FruchtExpress
...die frischeste Versuchung
Obst, Gemüse, Exoten, diverse Convenience Produkte, Anti-Pasti, Fertigsalate, Öle & Fette, Eier & Eiprodukte, Kartoffelspezialitäten
FruchtExpress Grabher GmbH & Co KG
Sonnenbergerstr. 11, A-6820 Frastanz
Tel: +43 5522 500 0, Fax: +43 5522 500 303
www.fruitex.at, info@fruchtexpress.at



Festlich Feiern

Ersparen Sie sich den Kochstress und lassen Sie sich von Profis verwöhnen. Einige Tipps haben wir auf dieser Seite für Sie zusammengestellt.

RESTAURANT · CAFÉ



Orangerie Stift Stams

Stiftshof 7 · Tel. 05263-20208

Mobil 0676-4067620

www.orangeriestams.at

Weihnachten feiern in der Orangerie

25. bis 27. Dezember täglich ab 11 Uhr geöffnet!

24. Dezember geschlossen

Weihnachtsspecial für Feinschmecker:

Wählt 2 Hauptspeisen aus unserer Tagesempfehlung und ihr bekommt jeweils eine Vorspeise eurer Wahl **gratis!**



Betriebsurlaub vom 28. Dezember 2015 bis 3. Februar 2016

Foto: Daniel Schwarz



Restaurant · Pizzeria

Gasthof zur Post

Obermieming 153

Tel. 05264 / 40013

www.post-mieming.at

ÖFFNUNGSZEITEN: Dienstag bis Sonntag 9 bis 24 Uhr, durchgehend warme Küche von 11 bis 21 Uhr
MONTAG RUHETAG



Wir wünschen unseren Gästen und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr! ★★

Unsere gemütlichen Stuben sind in den Feiertagen ideal für schöne Stunden mit der Familie oder für ein romantisches Essen zu zweit!



HOTEL GASTHOF *Neuwirt* UNTERMIEMING

Alexandra und Johann Duinkerck-Raitmair
T 05264/5203 · info@neuwirt.at · www.neuwirt.at

GANSLESSEN
auf Vorbestellung
am 25. & 26.
Dezember
2015

In den Weihnachts- und Neujahrs-Feiertagen verwöhnen wir Sie und Ihre Familie mit köstlichen Gerichten in gemütlicher Atmosphäre!

Familie Duinkerck-Raitmair wünscht FROHE WEIHNACHTEN



WEIHNACHTEN 2015



**mein
monat**

wir wünschen allen unseren
lesern ein besinnliches
weihnachtsfest

Bei Weihnachtsvorbereitungen die Vorfreude genießen...

Es liegt ein besonderer Duft und eine besondere Stimmung in der Luft in diesen Wochen vor Weihnachten. Kekse backen, Geschenke basteln – viele entdecken jetzt verstärkt ihre Kreativität. In unserer Weihnachtsbeilage wollen wir Ihnen Menschen aus der Region vorstellen, denen wir bei ihren Weihnachtsvorbereitungen über die Schulter geschaut haben. Vielleicht lassen auch Sie sich anstecken und versuchen die angeschlossenen Anleitungen und Rezepte umzusetzen? Viel Freude dabei und schöne Weihnachten!



Mitteilsame Erzählfiguren kreativ zum Leben erwecken...

In vielen Stuben und Wohnzimmern wurden in diesen Tagen rund um Weihnachten Krippen aufgestellt, um sich an die Geburt Jesu auch gegenständlich erinnern zu können. Der Vielfalt sind dabei keine Grenzen gesetzt, Krippen aus Holz, aus Metall, aus Papier laden zum »Krippe schau« ein. Die Leiterin der Volkshochschule Telfs Susanne Pramhaas fertigt phantasievolle Erzählfiguren an, die in der Weihnachtszeit und auch während des Jahres einsetzbar sind.

Die in den 50er Jahren in der Schweiz entwickelten Erzählfiguren erweckten vor über zehn Jahren das Interesse von Susanne Pramhaas: „Ich habe eigentlich kleine Krippenfiguren aus Pfeifenputzern gemacht, aber sie waren nicht sehr standfest. Jedesmal, wenn die Tür aufgegangen ist, sind sie umgeklippt. Dann entdeckte ich die Figu-

ren, die erstens Bleifüße haben, zweitens um einiges größer (ca. 30 cm) und drittens sehr beweglich sind.“ Susanne macht die standardisierte Ausbildung und gibt ihr Wissen nun seit zehn Jahren auch in Kursen (z.B. an der VHS Telfs) weiter. „In etwa 50 Kursen wurden zirka 600 Figuren angefertigt. Die Figuren sind nicht ganz einfach zu basteln, bis zu 9 Stunden brauchen die KursteilnehmerInnen, bis eine komplett fertig ist.“ Dabei wird die Unterkonstruktion mit biegsamen Drähten vorbereitet, umwickelt und mit »Haut« versehen, das Gesicht modelliert und die Haare aus Schafwolle »frisiert«. Anschließend wird noch die Kleidung genäht oder gestrickt. „Dadurch, dass

die Figur »gesichtslos« ist, kann man Gefühle durch die Haltung ausdrücken, die die Figur einnimmt.

Sie kann demütig, traurig, fröhlich, aufgeregt oder auch bockig sein,“ erklärt Susanne Pramhaas. Dadurch werden die Erzählfiguren zum Beispiel auch von BetreuungslehrerInnen in Schulen sehr gerne eingesetzt, mit

ihrer Hilfe können Kinder und Jugendliche über ihre Emotionen berichten. Susanne selbst hat etwa



Mit viel Liebe zum Detail gestaltet Susanne Pramhaas die Erzählfiguren (der Begriff »Puppen« ist übrigens verpönt) und »haucht ihnen Leben ein«...



Fotos: Offer, Privat

Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Lieferanten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr.



**INSTALLATIONEN
KRATZER**



Walter Kratzer

Wegscheide 7 · 6421 Rietz

Tel. 0660 – 7306949

office@installationen-kratzer.at

www.installationen-kratzer.at



Wir danken all unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten sowie eine gute und sichere Fahrt ins Jahr 2016!



Anton Niewelt
und das gesamte Team der
Shell-Servicestation Telfs

Anton-Auer-Straße 15 · 6410 Telfs

Tel. 05262 – 62973

**Shoppen zu
Supermarktpreisen!**





25 Erzählfiguren von modern bis traditionell zu Hause, die teils Vorlagen für ihre Kurse sind, aber auch als Krippe zum Einsatz kommen. „Mit meinen Kindern habe ich auch Märchen nachgestellt oder eine Geschichte aus der Bibel. Da kann man sich eine Szene aussuchen und dann gemeinsam überlegen, wie und wo die Figuren stehen sollen. Und indem man sich in eine Figur hinein fühlt, kommen auch die eigenen Gefühle und Gedanken zu-



tage, das kann sehr aufschlussreich sein,“ meint Susanne Pramhaas. „Die Figur drückt aus, wozu ich nicht in der Lage bin, soziale Kontakte und Konfliktsituationen lassen sich gut bearbeiten.“ Kurse können auch auf Anfrage organisiert werden: Susanne Pramhaas Tel. 0676/ 83038 161, E-mail: pramhaas@telfs.com, Ende Februar wird der nächste Kurs an der VHS Telfs stattfinden (www.vhs-tirol.at/telfs).

Weidenkörbchen des Hirtenjungen

Was man braucht:

Schnur aus Hanf, 4-5 mm dick
Bindfaden (weich), stumpfe Stopfnadel

Die Schnur in der gewünschten Form (rund oder oval) wickeln, dann mit dem Bindfaden einige Male quer durchstechen, um einen festen Anfang zu bekommen. Danach beginnt man mit dem Bindfaden, die Schnur an den schon fixierten Teil im Windelstich anzuhängen. Der Bindfaden fasst jeweils einen schon angenähten und den freien

Teil zusammen. Um die Wölbung der Seitenwand zu erzielen, zieht man die Schnur etwas stärker als vorher an. Fortlaufend bis zur gewünschten Größe nähen. Einen Henkel oder Griff kann man erreichen, indem man die Schnur etwas abstehend zu einer Rundung formt und sie links und rechts davon mit 2 oder 3 knapp hintereinander liegenden Stichen befestigt. Wenn die Schnur recht locker gewickelt ist, kann man eventuell den Griff mit Knopflochstichen festigen. Das Ende leicht schräg abschneiden und auslaufend an einem passenden Ort gut anwindeln. Knopf machen und Ende vernähen.



elektrotechnik
studio 1

elektro installation planung

m 0676 847080500

6410 telfs untermarkt 23

sg@studio-1.at / www.studio-1.at

Wir wünschen

... allen unseren Freunden, Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit 2016!

IHR ELEKTRIKER IN TELFS

Es war einmal... Müll, der durch Ideenreichtum zu Freudebringer wird



Müll gibt's nicht, man kann alles verwenden!

Haben Sie schon von »Upcycling« gehört? Der neue Ausdruck dafür, etwas Ausran-giertes wieder in etwas Nützliches zu verwan-deln, gehört immer mehr zum Wortschatz von umweltbewussten Menschen, die der Wegwerfgesellschaft immer weniger abge-winnen können. Eine aus dieser »Spezies« ist die 32jährige Martina Wagener vom Flaurling-berg.

„Inzwischen habe ich schon mehrere Freundin-nen, die gezielt ihren »Müll« bei mir abladen,“ schmunzelt Martina vergnügt. Bunte Plastikfla-schen, Tetrapacks, alte Schwimnudeln, Nes-pressokapseln oder Lei-

tungsrohre – Martina gibt allen Din-gen »eine zweite Chance«. „Wenn man Dinge umfunktioniert und da-durch einem neuen Zweck zuführt, warum nicht?“ meint sie und glaubt, dass eine zweite Runde im Verwertungskreislauf durchaus Sinn macht. Begonnen hat die Lei-denschaft zum Upcyclen der zwei-fachen Mutter vor ein paar Jahren, als das Lieblingsshirt vom Sohn zu klein wurde. „Kurzerhand habe ich eine Kappe daraus genäht,“ erzählt die gelernte Mechanikerin, die auch die Glasfachschule in Kramsach be-sucht hat. „Die Kappe habe ich auf facebook gepostet und viele »likes« bekommen. Dann habe ich angebo-ten, auch für andere das Lieblings-T-Shirt umzunähen und hatte innerhalb von einigen Wochen über 100 T-Shirts daheim,“ lacht Martina Wagener. Von da an ging es Schlag auf Schlag: „Die Ideen gehen mir nicht aus und entstehen oft aus einer Notwendigkeit – ich brauchte

eine Schnuller-Box, also bastelte ich mir eine aus zwei Plastikfla-schenböden, die ich mit einem Reißverschluss verband.“ Für die Weihnachtskekse wurden Etageren aus altem »Oma-Geschirr« gefe-rtigt, aus alten Jeanshosen Topflap-pen genäht. „Mittlerweile bringen mir auch Leute Dinge vorbei und sagen: Mach' was draus!. Wie zum Beispiel die Bullaugen von alten Waschmaschinen. Die verseehe ich mit Schablonen, die ich zuerst am Computer erstelle, mein Mann be-arbeitet sie mit dem Sandstrahler und daraus entstehen dann höchst individuelle Glasschüsseln für Obst



Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden eine besinnliche Weihnachtszeit und einen glücklichen Start ins Jahr 2016.



Vielen Dank für das in uns gesetzte Vertrauen und die gute Zusammenarbeit!



Oliver's Boden Express
Beratung – Verkauf & Verlegung

- Teppich, PVC, Linoleumböden
- Fertig-, Klebe-, Massivparkett
- Schleifen, ölen & versiegeln
- Sanierung von Parkettböden
- Sonnenschutz & Polstern

Oliver Dallagiovanna • Silbergasse 21 • 6421 Rietz
Tel. +43 (0)664 350 80 21 • E-Mail: oliver.dg@aon.at

www.oliversbodenexpress.com

Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden gesegnete Weihnachten und gute Fahrt im neuen Jahr.



Diana & Günther Lott
6410 Telfs
Untermarkt 61
Tel. 05262-62162
Fax 05262-65721

BP Tankstellen-Partner

Öffnungszeiten: Mo - Fr 6 - 22 Uhr
Sa, So + Feiertag 7 - 22 Uhr



Ich bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen 2015 und wünsche frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



Ihr **FACHMANN**
für Elektroinstallationen,
Funk-Knx Bus,
Lichtgestaltung,
Satanlagen,
Netzwerke
Photovoltaik

6410 Telfs
Niedere-Mundestraße 15d
Mobil: 0676/53 08 652

Filiale Pfaffenhofen
6405 Pfaffenhofen, Kuchelacker 187

ngenden Geschenken wurde

und Ähnliches.“ Besonders freut sich die junge Mama, dass auch ihre Kinder schon von der Wiederverwertungsleidenschaft angesteckt sind und immer wieder Vorschläge machen, was man aus diesem und jenem machen könnte. Nachdem Martina Wagener halbtags arbeitet, wird oft abends und am Wochenende kreativ gewerkelt – oft in Kombination mit Privatvergnügen. „Wir gehen mit dem Hund am Inn spa-

zieren, da sammle ich dann Treibholz für die Dekoengel, die zur Zeit sehr gefragt sind. Im nächsten Jahr will Martina Wagener ihre Werkstatt und ihr Lager etwas erweitern und zusätzlich zu den Erwachsenen-schul-Kursen in Flauring auch einen Kurs in der VHS Telfs anbieten. Am 19. und 20. ist Martina außerdem am Adventmarkt in Zirl anzutreffen, weitere Infos auch auf www.upcycling-quatsch.com.



Ganz leicht nachzumachen: Neujahrs-Glücksbringer aus Nespresso-Kapseln (l.) oder eine Eulen-Geschenkebox aus einer Plastikflasche...

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das Vertrauen und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein entspanntes neues Jahr!



telephoneshop
fachhandel für telefon und computer
Obermarktstrasse 12 6410 Telfs



3Shop Telfs
Weißbachgasse 4, 6410 Telfs

Es geht auch anders.



Mit Weihnachtsbasteleien Brücken zu den Ärmsten schlagen



Fotos: Offer

Die fleißigen Inzinger Damen verbringen viele Stunden im Jugendheim, um weihnachtliche Dekorationen von Adventkränzen bis Gestecken zu gestalten

Seit 18 Jahren stellt eine Gruppe von InzingerInnen (mit HelferInnen aus anderen Gemeinden) ihre Kreativität und viele ehrenamtliche Stunden in den Dienst der guten Sache: Initiatorin Christl Scharmer organisiert mit ihrem Team monatlich Hilfstransporte nach Satu Mare in Rumänien – gerade wurde der 250. Container von Inzing aus zu den Hilfsbedürftigen geschickt.

„15 bis 20 Damen kommen regelmäßig, um uns bei den Basteleien in der Vorweihnachtszeit zu helfen,“ freut sich Christl Scharmer über den Einsatz. Das ganze Jahr über werden die Utensilien zusammengetragen: in Kisten stapeln sich Zweige, Maschen, glänzende Kugeln und Moos. Dann wird gewunden, geklebt und gesteckt, um am Ende die Adventkränze, Engeln und Dekorationen kurz vor dem

Advent verkaufen zu können. „Mit dem Erlös werden dann die Transportkosten der Hilfstransporte nach Rumänien beglichen,“ erklärt Christl Scharmer, die sich auch bei den örtlichen Unternehmen bedankt, die viel Verständnis für ihr Projekt aufbringen und sich oft auch unterstützend einbringen. Auch unterm Jahr ist die Gruppe rührig: auf Ostern werden Ostergestecke und Türkranzeln produziert, für den Muttertag gemeinsam mit den Firmlingen Herzen dekoriert, beim Erntedank Äpfel verkauft, die von den Inzinger Äpfelbauern zur Verfügung gestellt werden und für Allerheiligen Grabgestecke gemacht. „Jeden ersten Samstag im Monat werden meistens zwei Container auf den Weg nach Satu Mare geschickt, da können die Leute ihre gut erhaltenen Möbel, Kleidungsstücke, Küchenutensilien, Spielzeug und andere nützliche Dinge vorbeibringen und gleichzeitig vielleicht etwas Schönes von unseren Basteleien mit nach Hause neh-

men.“ Übrigens – beim Einpacken der Container sind dann auch die Herren gefragt: „Ich habe Gott sei Dank viele Helfer und Helferinnen, die schon seit Jahren mit viel Herzblut dabei sind,“ lobt Christl Scharmer ihre Truppe und blickt auf beeindruckende Zahlen zurück. Seit dem ersten Transport 1997 sind 250 Container mit ca. 103.500 (!) Einzelstücken verpackt worden.



Engel singen Jubellieder... Anleitung für die weihnachtlichen Begleiter rechts





Wir wünschen allen Partnern, Kunden und Lieferanten eine besinnliche und ruhige Weihnachtszeit, ein schönes Fest und viel Erfolg im neuen Jahr!

DANKE!

TIROLER HOLZHAUS
Tradition in Perfektion!

Tiroler Holzhaus GmbH
Fabrikstraße 4
A-6424 Silz in Tirol
tel. +43 (0)5263 5130
office@tiroler-holzhaus.com

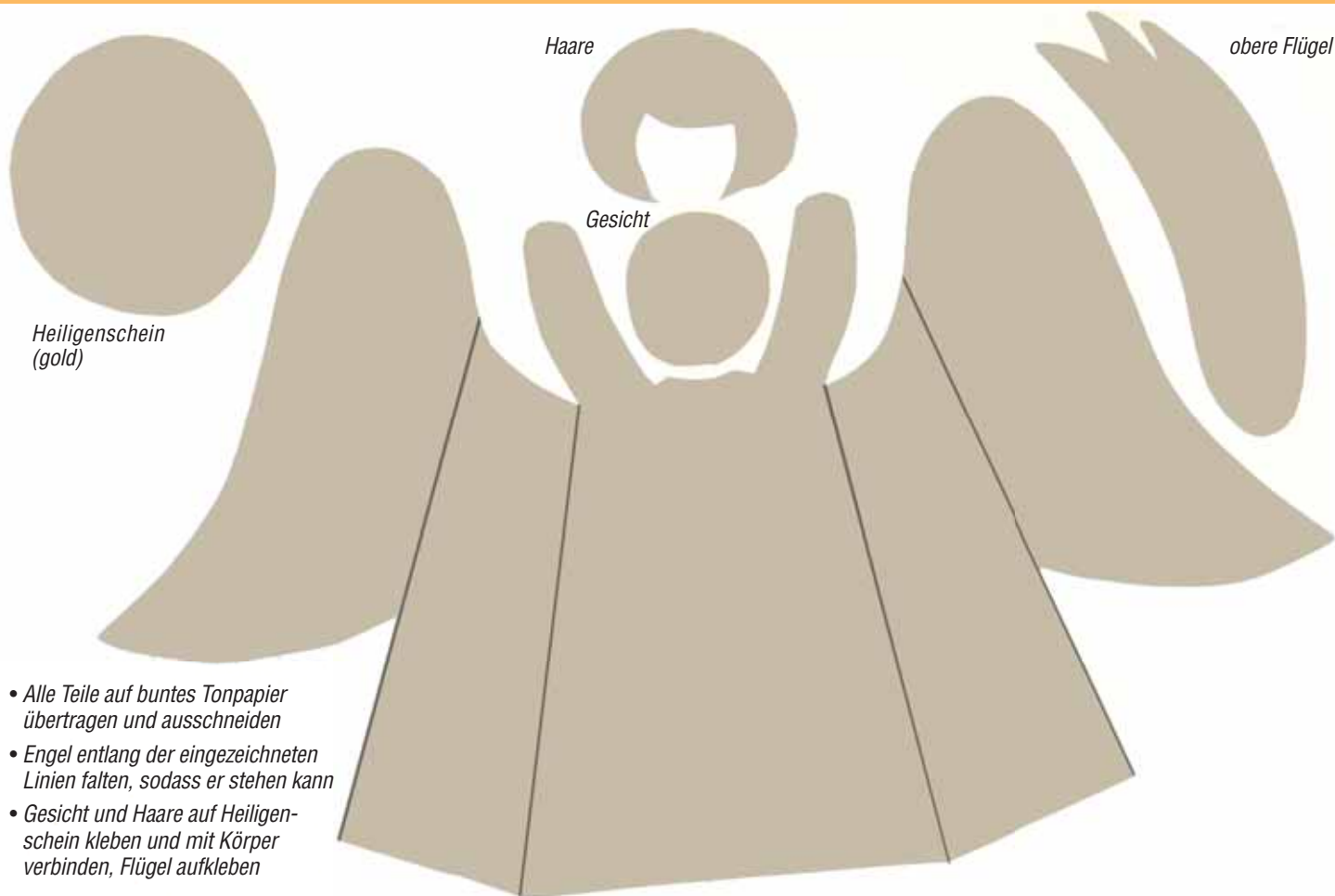
www.tiroler-holzhaus.com
www.tiroler-holzhauswelt.com



Prohe Weihnachten!

Harald Schöpf
MÖBEL MONTAGEN SCHÖPF
Achrainweg 18/2 · A-6433 Ötz
Tel.: +43 (0) 699 / 11 40 38 20
Mail: harry.schoepf@gmail.com

MÖBEL MONTAGEN SCHÖPF





MAIR

Fenster • Türen • Möbel

Gaulhofer

www.fenstermair.at

6422 Stams · Thannrain 31 · Tel. 0664 240 1878

*Wir wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest
und danken für das entgegengebrachte Vertrauen!*



**FROHE
WEIHNACHTEN!**

Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für das
Vertrauen im vergangenen Jahr, wünschen Ihnen
frohe Weihnachten, einen guten Rutsch und hoffen,
Sie auch 2016 wieder begrüßen zu dürfen.

inntal.taxi
GmbH

05262.63700

Weihnachtskekse backen? Ist doch kinderleicht...



Mmmmh... die selbstgebackenen Kekse schmecken einfach am besten... Schumpfernudl-Leiterin Gabriela Bergmann (Mitte) und die BetreuerInnen freuen sich mit den Kindern über das gelungene Ergebnis

Teig kneten, ausrollen, ausstechen, dazwischen immer ein bisschen kosten... Kekse backen gehört für die meisten Kinder zu den absoluten Höhepunkten in der Vorweihnachtszeit. Auch in vielen Kindergruppen, Kindergärten oder Volksschulen duftet es in diesen Tagen nach ofenwarmen Keksen. In der Kinderwerkstatt Schumpfernudl am Birkenberg in Telfs wurden mit Begeisterung Butterkekse gebacken und gleich anschließend verkostet.

Auch wenn es aufgrund des überkonfessionalen Gedankens keine »Weihnachtskekse«, sondern einfach nur Kekse sind, wer will, darf mitbacken. „Nach den Prinzipien von Wild und Montessori stellen wir den Kindern ein bedingungsloses Beziehungsangebot zur Verfügung, das auf Freiwilligkeit und gewaltfreie Kommunikation beruht. Beim Keksebacken in dieser Zeit leben sie besonders gerne ihre Kreativität aus und genießen das gemeinsame Kosten. Auch das

Rezept für ca. 4 Bleche Butterkekse

Zutaten:

400 g Mehl
250 g Butter /
Margarine
bzw. Alsan
(Bio-Margarine)
2 Eier
175 g brauner Zucker
1 Pkg. Vanillezucker
1/2 Pkg. Backpulver



Verkneten, ausrollen und ausstechen, bei 175 °C (Ober- und Unterhitze) ins Backrohr, 8-10 min. backen, auf Wunsch mit Glasur überziehen oder verzieren

Kerzen ziehen mit warmem Bienenwachs ist sehr beliebt, da können sie selbst bestimmen, wie dick die Kerze wird und wie sie aussehen soll,“ erklärt Leiterin Gabriele Bergmann. 34 Kinder zwischen zwei und sieben Jahren können derzeit in der Kinderwerkstatt Schumpfernudl mit Hilfe von sechs BetreuerInnen (davon zwei Männer) ihre Fähigkeiten und Potenziale entdek-

ken, nach dem Mittagstisch werden die Kinder bis 15 Uhr draußen betreut (Waldpädagogik). „2016 feiern wir 25 Jahre Schumpfernudl,“ freut sich Gabriela Bergmann. Am 20. Februar wird es einen Tag der offenen Tür für alle Interessierten geben, im Juni ist ein großes Jubiläumsfest geplant. Weitere Infos zum privaten Kindergarten: www.schumpfernudl.org



Wir wünschen unseren Kunden ein fröhliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr!

★ Liebe ★
★ Gesundheit ★ Friede

 **WALSER DRUCK**

Anton-Auer-Straße 1 | A-6410 Telfs | T 05262 / 69 00
e-Mail: werbeagentur@walser.cc | druck@walser.cc | www.walser.cc

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Kreative Fliesen- Naturstein und Platten - Ideen für Ihr Zuhause.

Bugurcu Bulent
Fliesen & Platten

Obermarkt 23, 6410 Telfs
Tel.: 05262 212 71 o. 0664 512 67 45
info@bugurcu.at - www.bugurcu.at



*Wir wünschen allen Patienten
und Kunden frohe Weihnachten
und viel Gesundheit und
Glück im neuen Jahr!*



apotheker
im ärztehaus

Inhaber: Mag.pharm. Gerhard Minatti

Marktplatz 7, 6410 Telfs
Tel. 0 52 62-68 0 94 · Fax DW 14
www.apotheke-telfs.at

Öffnungszeiten: Mo–Fr 8–18 Uhr, Sa 8–12 Uhr
Do auf Fr BEREITSCHAFT



**ENGEL
APOTHEKE**

Mag. pharm. M. Knöpfler

6410 Telfs · Bahnhofstr. 1 · Tel. 05262-62258
engelapotheke@telfs.com
www.engelapotheke-telfs.at



OP orthopädische praxis
Dr. Luze & Dr. Schimatzeck

Dr. Thomas Luze alle Kassen
Dr. Rainer Schimatzeck alle Kassen
Ärztehaus 3 · 6410 Telfs · Tel. 05262 / 66532

*Wir wünschen Ihnen
gesegnete Weihnachten!*



**Magen-Darm-Praxis
Brust-Praxis**

Dr. Hermann Draxl ALLE KASSEN
Dr. Christina Felgel-Farnholz WAHLÄRZTIN
Ärztehaus 3 · Marktplatz 7 · Tel. 05262-61154-0
www.magen-darm-brust.at



**H+N+O in Telfs
ÄRZTEHAUS 1**

Dr. Eberhard MARCKHGOTT
Facharzt für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde,
Kopf- und Halschirurgie

ALLE KRANKENKASSEN
6410 Telfs - Marktplatz 3
Tel. 05262 / 6969-50 oder 65468, Fax 66771
www.hno-telfs.at

Dr. Matthias Niescher
Facharzt für Urologie

Telfs & Innsbruck
Tel. 0512-58 00 58

Wahlarzt in Telfs
Alle Kassen in Innsbruck

Marktplatz 3, 6410 Telfs
Leopoldstr.11, 6020 Innsbruck
www.urologie-tirol.at
online-Anmeldung jederzeit möglich!

Eierlikör

3/4 l Milch mit 1 Vanillezucker aufkochen, 10 Min. ziehen lassen. 6 Dotter mit 35 dag Zucker schaumig rühren. Alles zusammenmischen, auf den Herd stellen und unter Rühren so lange erhitzen, bis die Masse fester wird. Abschließend 1/4 l Weinbrand zugeben, etwas abkühlen lassen und in Flaschen füllen. **Prost!**



Expertinnen für süße Verführungen in sportlicher

Zwölf Jahre ist es her, dass zwei Inzinger Damen beschlossen, sich etwas Gutes zu tun und einmal pro Woche gemeinsam zu sporteln. Mittlerweile sind es neun bewegungswillige Frauen, die während des Jahres jeden Mittwoch Abend gemeinsam walken gehen und in der Vorweihnachtszeit ihre Energien in andere Bahnen lenken...

„Die Steckenweiberleit sind wieder unterwegs, heißt es immer,“ lacht Elisabeth Gstrein, Frau Vize-Bürgermeisterin und Teil der Damenrunde. Sie selbst nennen sich lieber »MiWoRu« (Mittwochrunde), weil da immer die Turnschuhe geschnürt werden. „Da fährt der Zug drüber, unsere Männer wissen, dass sie sich da um die Kinder kümmern müssen und wir nicht zur Verfügung stehen,“ ver-



»Süßes« Gruppenfoto mit den Produkten, die (leider erst) nächstes Jahr wieder beim Weihnachtsmarkt in Inzing am Kirchplatz verkauft werden

Fotos: Ofter

sichern alle neun Damen, die teilweise verwandt sind. Seit dem letzten Jahr ist aber noch eine gemeinsame Leidenschaft dazugekommen, die MiWoRu stellt süße Verführungen in ansprechenden Verpackungen her, die dann in einem Standl am neu konzipierten Inzinger Weihnachtsmarkt am

Kirchplatz verkauft werden. „Alles zum Genießen – wir machen Kekse, gebrannte Mandeln, Marmeladen, Liköre, Lebkuchen, Backmischungen, Schokostiele für heiße Schokolade und noch viel mehr, jeder kann seine Ideen einbringen.“ Besonders auf die Verpackung der süßen Köstlichkeiten

Frohe Weihnachten und ein glückliches Jahr 2016!

Herzlichen Dank an alle Kunden und Geschäftspartner für die Treue und die gute Zusammenarbeit!



Mellauner

IHR SPEZIALIST IN SACHEN HOLZ

Tischler & Verkauf

- Parkett
- Küchen
- Fenster
- Türen
- Fliesen
- Innenausbau u.v.m.

Markus Mellauner

Michael-Gaismair-Str. 122 e

6410 Telfs

Tel. 0664 - 54 38 686

tischler.mellauner@telfs.com

Frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr wünscht



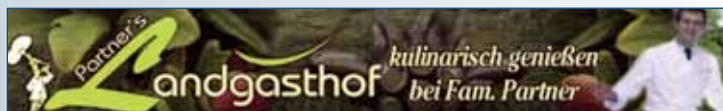
■ Schlosserei
■ Metallbau

SCHARMER

A-6410 Telfs Mobil.: +43(0)664/141 22 50

Krehbachgasse 2a Fax: +43(0)52 62/62 5 28

schlossereischarmer@a1business.at



Partner's Restaurant - ein beliebter Treffpunkt

Ob romantisches Essen oder Festtagsschmaus in großem Kreis – unsere Speisekarte bietet für jeden Anlass das Richtige. Die gut bürgerliche Küche mit heimischen und internationalen Gerichten ist weithin bekannt und geschätzt.

★ Wir wünschen allen unseren Gästen, Freunden und Geschäftspartnern frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2016! ★

Partner's Landgasthof • Elmar Partner • Unterstrass 247 • 6416 Obsteig
Tel.: +43(0)5264-8129 • Fax: +43(0)5264-8151
restaurant@partner-obsteig.at • www.partner-obsteig.at

Inzinger Damenrunde vereint



Foto: Privat

wird viel Wert gelegt, so beinhaltet das Paket »5 Min. Advent« etwa eine Tasse mit Kakaomischung mit Zimt und Kardamom, ein Teelicht, Kekse und eine Adventgeschichte. „Die Leute schätzen die Ideen dahinter und die persönliche Gestaltung,“ wissen die Damen „und wir machen es gern.“ Von dem Erlös werden die Materialkosten beglichen und ein gemeinsamer Ausflug fi-



nanziert. „Vor Weihnachten wird gebacken, verpackt und verkauft, nach den Feiertagen packen wir dann wieder die Stecken aus...“

Bratapfelmarmelade

Rezept für ca. 16 Gläser à 250 ml

Zutaten:

2 kg geschälte, entkernte, säuerliche Äpfel
2 EL Kristallzucker
2 kg Gelierzucker 1:1
2 TL Zimt gemahlen
Saft von 1 Zitrone
200 g geriebene Mandeln
Schuss Rum, ev. Rosinen



Die geschälten, entkernten Äpfel in kleinere Stücke schneiden und in einem großen Topf mit dem Kristallzucker karamellisieren. Gelierzucker, Zitronensaft und Zimt dazugeben und unter ständigem Rühren den Zucker lösen. Nach Belieben kann man die Marmelade jetzt passieren oder in ganzen Stückchen (es empfiehlt sich hier, im ersten Schritt die Äpfel sehr klein zu würfeln), weiterkochen lassen. Nach ca. 5 min. sprudelndem Kochen den Topf vom Herd ziehen, Mandeln und Rum unterrühren und in saubere Gläser abfüllen. Sofort verschließen und für ca. 5 min. Glas stürzen.



FRISEUR ♀
ILONA ALBRECHT
www.friseur-ilona.at

*Wir wünschen eine
schöne Weihnachtszeit und
ein frohes Fest!*

-10% WEIHNACHTSAKTION
auf Haarverlängerungen
AKTION NUR GÜLTIG IM JÄNNER 2016!

MO - FR von 8.30 - 18 Uhr · SA von 8.30 - 13 Uhr

**Wir wünschen allen unseren Fahrgästen
und Freunden frohe Weihnachten
und allzeit gute Fahrt!**

TAXI GEBHART

	TELS	05262 65300
	INZING	05238 88741
	INNSBRUCK	0676 3988575

Wir bedanken uns bei unseren Geschäftspartnern für die gute Zusammenarbeit und wünschen ein frohes Weihnachtsfest!

Wir freuen uns auf ein gemeinsames, erfolgreiches Jahr 2016!

 **EBERL**

Ingenieurbüro. Ziviltechnik.
www.zt-eberl.at

Alexander Praxmarer
HAFNER & FLIESENLEGER



+ 43 699 - 19309789
Gröbenweg 2 · 6421 Rietz
alex.praxmarer@gmail.com

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr 2016!

Stich für Stich zum persönlichen Weihnachtsgruß



gen und auch viele Utensilien, wie das spezielle Stickgarn, muss ich auch in Holland kaufen und mitbringen, weil es das hier nicht gibt. Und ich arbeite nach den Vorlagen von »Chrissie«, einer Stickerei-Autorin (siehe Stickvorlage rechts).“ Die

Kreuzstich. Bis zu zwei Stunden dauert es, bis die akkuraten Wellen-, Blumen- oder Sternornamente mit Stickgarn oder Nähseide auf die Wunschkarten gebannt sind. „Man muss sehr konzentriert und genau arbeiten, aber ich finde es sehr spannend und befriedigend, wenn man das gewünschte Ergebnis erzielt und so jemandem eine sehr persönliche Freude bereiten kann.“

Sticknadel hat Christina bereits seit 40 Jahren regelmäßig in der Hand, das erste Werkstück war im Schulunterricht ein Buchumschlag in



Christina Matthijssse stickt Weihnachts- und Glückwunschkarten nach holländischem Vorbild

In Obsteig entstehen mit feiner Nadel kunstvolle Stickereien auf Grußkarten – die Niederländerin Christina Matthijssse führt hier eine Tradition fort, die sie zu Hause erlernt hat.

„In Holland sieht man diese Art von Glückwunschkarten öfter, hier sind sie mir nicht so oft untergekommen,“ meint Christina. Nach Tirol übersiedelt ist sie mit ihrem Mann und ihren zwei Söhnen, da diese eine Tourismusausbildung in der Villa Blanka absolvierten und mittlerweile beide im Hotel Schwarz in Mieming beschäftigt sind. Da der Ehemann immer wieder wochenweise zum Arbeiten in den Niederlanden ist, war das Sticken und Basteln für Christina eine willkommene Abwechslung. „Meine Vorla-

geeignet sind und Schneemänner aus weißen Kuschelsocken mit selbstgehäkelten Schals, die mit Reis gefüllt werden. Christina Matthijssse verkauft ihre Karten in Hotels (z.B. im Hotel Schwarz), bietet auf Anfrage aber gerne auch Kurse bzw. Workshops für Interessierte an: Infos auf www.marobihobbykrea.blogspot.com oder unter Telefon 0664/5158850 oder E-mail: christina@marobi.com.



0043 (0) 5262 / 63 4 65
Risa-Areal, Sagl 2a
6410 Telfs
www.geosystem.at



... wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2016!

Freiw. Feuerwehr
WILDERMIEMING

Kommandant: Markus Hauser

Freiw. Feuerwehr
STAMS

Kommandant: Bernhard Hasslwanger

Freiw. Feuerwehr
OBERHOFEN

Kommandant: Martin Fritz

Freiw. Feuerwehr
PETTNAU

Kommandant: Peter Berchtold

Freiw. Feuerwehr
SILZ

Kommandant: Michael Haslwanger

Freiw. Feuerwehr
INZING

Kommandant: Roman Thaler

Allen Bürgern, Gönnern und Freunden
wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches Jahr 2016 ohne Katastrophen
und Schicksalsschläge.



Freiw. Feuerwehr
MÖTZ

Kommandant: Michael Kluibenschädl

Freiw. Feuerwehr
RIETZ

Kommandant: Rainer Schuchter

Freiw. Feuerwehr
PAFFENHOFEN

Kommandant: Christian Mader

Wenn es nach Weihnachten duftet, werden Kindheitserinnerer

Heimelig weihnachtlich wird es in diesen Tagen auch in den **Senioren- und Pflegeheimen unserer Region**. Im **Altenwohnheim Telfs-Wiesenweg** wurde sogar **heuer bereits zum zweiten Mal ein »Adventbasar Pflege Ost«** veranstaltet, für den die BewohnerInnen mehrere Monate lang basteln und ihren reichhaltigen Erfahrungsschatz z.B. beim Stricken oder bei Rezepten einbringen.

„Das gemeinsame Vorbereiten, Kochen und Basteln regt alle Sinne an,“ freut sich Stationsleiterin **Mirella Kohek** mit ihrem Team über die Begeisterung der BewohnerInnen. So roch es in der »Werkstatt« zum Beispiel nach Heu (für dekorative Sterne), nach Zirbenschnitzel (für Zirbensäckchen) oder Mandeln (für gebrannte Mandeln). Außerdem wurden Kekse und Zelten gebacken (das Rezept für Marlies’

Apfelbrot finden Sie rechts...), Schokoladen- und Eierlikör gerührt, bunte Socken und Fäustlinge gestrickt und Topflappen gehäkelt. „Das gemeinsame Hinarbeiten auf die Präsentation – als unseren Weihnachtsbasar – spornt alle noch zusätzlich an und es wird viel über Kekslrezepte und Strickmuster fachgesimpelt,“ schmunzelt **Mirella**. „Auch in den anderen sechs Stationen am Wiesenweg, in

den zwei Stationen im Altenwohnheim Schlichtling und in einer Station in Seefeld wird fleißig gebastelt vor Weihnachten,“ ergänzt Heimleiter **Peter Gspan**, der beim Basar im Dezember viele BesucherInnen begrüßen konnte. „Vor Weihnachten besuchen uns außerdem immer wieder Gruppen von Kindergartenkindern, SchülerInnen oder MusikschülerInnen, die für unsere HeimbewohnerInnen musi-



v.l. **Dorijan Jungic** (Finanzdirektion), **Matthias Kaufmann** (Stv. Leitung), **Erika Fuchs** (Pflegedirektorin), **Peter Gspan** (Heimleitung) und **Mirella Kohek** (Stationsleitung Pflege Ost)



Herlinde Moser (Präsidentin **Dr. Rudolf Moser Hospiz Gedächtnisfonds, I.**) und **Gerlinde Venier**, die sich das ganze Jahr am Wiesenweg engagieren, lobten die netten Basteleien



Das **Pflegeteam der Station Pflege Ost** im Heim am Wiesenweg hat in Zusammenarbeit mit den BewohnerInnen viele schöne Mitbringsel »produziert« (siehe Fotos r.)



Hospiz-Gemeinschaft Telfs

Dr. Rudolf-Moser Stiftung gegründet im Jahr 2000 von **Dekan Franz Saurer**

Ein herzliches

DANKESCHÖN

an alle ehrenamtlichen Mitarbeiter, Förderer, Unterstützer und an das Personal des Altenwohnheimes Wiesenweg in Telfs für den großen Einsatz über das gesamte Jahr.

Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest!

Wir bedanken uns bei unseren Klienten für das Vertrauen und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest!



Wirtschaftstreuhand
Gruber

Steuerberatungs GmbH

Hauptstraße 14a · 6401 Inzing
Telefon 05238-87374
info@stb-gruber.at
www.stb-gruber.at

ungen wach...

zieren und am 22. und 23. Dezember schauen alle Bürgermeister der zehn Partnergemeinden auf einen Weihnachtsbesuch vorbei. "Insgesamt werden 210 BewohnerInnen vom Gemeindeverband Altenwohnheim in den drei Altenwohnheimen in Telfs und Seefeld betreut, ca. 90 sind im Betreuten Wohnen untergebracht und sind gerne bei den weihnachtlichen Feiern dabei."



Rezept Marlies' Apfelbrot (Zeltenähnlich)

Zutaten:

1,5 kg Äpfel
30 dag Rosinen
30 dag Nüsse
grob gehackt
30 das Feigen
Zitronat und
Aranzini
Zimt und
Nelkenpulver
2 EL Kakao
1/8 l Rum
40 dag Zucker



Alle Zutaten vermischen und über Nacht ziehen lassen, am nächsten Tag 1 kg Mehl und 2 Pkg. Backpulver dazu mischen und bei ca. 170°C 45 min. backen.

Besonders lecker mit Butter bestrichen.

**Raiffeisen wünscht eine schöne Weihnachtszeit
und ein erfolgreiches neues Jahr.**

www.raiffeisen-tirol.at

Weihnachtliche Klänge für offene Ohren und Herzen

Zahlreiche Weihnachtskonzerte, Adventsingen und besinnliche Stunden mit musikalischer Begleitung laden in der Region in diesen Wochen zum Innehalten und »Zualosn« ein. Für die Chöre oder Musikensembles ist es oft ein Höhepunkt im Jahr, auf den viele Monate hingeprobt und hingearbeitet wird. Stellvertretend für viele engagierte SängerInnen und MusikerInnen soll an dieser Stelle die Chorgemeinschaft Flauring vorgestellt werden, die vor kurzem mit einem Festkonzert ihr 30-jähriges Jubiläum feierte.

Die Chorgemeinschaft Flauring ist genaugenommen auch in der Adventzeit »auf die Welt gekommen« – Josef Erhart hob vor 30 Jahren eine gemischte Flauringer Anklöpflergruppe aus der Taufe, aus der sich im Laufe der Jahre die Chorgemeinschaft mit jetzt 19 SängerInnen entwickelte. Überwiegend ist die Chorgemeinschaft im kirchlichen Jahreskreis im Einsatz, auch bei Hochzeiten oder Beerdigungen im Dorf werden die Stimmen erhoben. „Etwa 40 Proben im Jahr werden absolviert und etwa 35 Auftritte,“ erzählt Obmann Sepp Obererlacher. Von den ursprüngli-

chen Anklöpflern gibt es immer noch drei Gründungsmitglieder, die nach wie vor mitsingen: Monika Seelos, Margit Eder und Helmut Köll (am Foto unten rechts, 4., 5. und 6. von links). Auch die Tradition des Anklöpfelns führt die Flauringer Chorgemeinschaft fort: am 19. und 20. Dezember sind sie wieder im Dorf unterwegs und kehren auf Anmeldung auch gerne in den Häusern ein. „Wir müssen jedes Jahr zwei Termine wahrnehmen, damit alle drankommen,“ freut sich Sepp Obererlacher über das Interesse (Anfragen Tel. 0650/8571517). Beim Festkonzert am 8. Dezember wurde dem Publikum gemeinsam mit dem Kinderchor Mühlau und dem Viller Chor die Adventkantate »Stern der Verheißung« präsentiert.



Stolz auf das Jubiläum präsentierten sich die SängerInnen beim Festakt und Konzert (l.u. mit den Gastchören in der Kirche), Bgm. Gerhard Poscher (l.) und Tiroler Sängerbund-Landesobmann Manfred Düringer ehrten langjährige Mitglieder

Fotos: Privat, Offer (1)

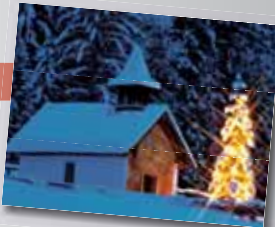


Transporte · Erdbewegung

Helmut Frischmann

6421 Rietz · Bundesstraße 1 · Tel.+Fax 0 52 62/6 65 78 · Mobil 0 664/242 08 55
Bagger · Lkw · Kran- und Schrämmarbeiten

Wir danken allen unseren Kunden und Mitarbeitern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und viel Glück im neuen Jahr.



FROHE WEIHNACHTEN UND EIN GUTES NEUES JAHR 2016

wünscht Ihnen



MAG. GÜNTER ZOBL
Rechtsanwalt | Verteidiger in Strafsachen

Tiroler Straße 82 | 6424 Silz
Tel. 05263-20 008 | Fax DW 18
kanzlei@rechtsanwalt-zobl.at
www.rechtsanwalt-zobl.at

Kanzleiöffnungszeiten: Mo bis Do 8.00 – 12.00 Uhr
und 14.00 – 17.00 Uhr · Fr 8.00 – 12.00 Uhr

Wir wünschen frohe Weihnachten!

SPENGLEREI

HASSELWANTER

IHR MEISTERBETRIEB

Haselwanter Robert · Oberstrass 218a · 6416 Obsteig
Mobil **0664 - 645 66 22** · info@spenglerei-haselwanter.at
www.spenglerei-haselwanter.at

SchülerInnen holen Weihnachtssterne vom Himmel...

Schön, wenn trotz oft stressigen Schulalltags etwas Zeit für vorweihnachtliche Gefühle bleibt... In der Neuen Mittelschule Stams gibt es einige Aktivitäten, bei denen die SchülerInnen ihre Kreativität beweisen können.

Die 14 SchülerInnen der Klasse 2A gestalten z.B. mit Klassenvorständin Sieglinde Althaller (am Foto r.) einen Weihnachtsstern aus Papier. „Einfach zu basteln und doch ein toller Blickfang am Fenster oder an der Tür,“ meint die Klassenlehrerin, „auch als Last-Minute -Geschenk

oder Mitbringsel geeignet und in Gold- oder Silberpapier besonders edel.“ Außerdem wurde auch gemeinsam der Adventkalender gemacht (am Foto an der Wand) und in Kochen ein Weihnachtsfestmenü (Grießnockerlsuppe, Puten-Cordonbleu mit Curryreis und glasiertem Kohlrabi-/Karottengemüse, braunes Schokomousse) zubereitet. „Am 23. Dezember wird die ganze Schule noch gemeinsam um 7 Uhr die Rorate besuchen und mit einem Klassenfrühstück dann gemütlich in die Ferien starten.“



Papierstern

Material: 7 quadratische Papierstücke (20x20 cm), Schere, Klebstoff flüssig, Klammergerät

1. 7 Papierstücke quadratisch zuschneiden.
2. Jedes Quadrat zweimal diagonal zu einem Dreieck falten.
3. Dreiecke an der geschlossenen Seite dreimal einschneiden. Der erste Einschnitt muss etwas über die Spitze gehen. Die weiteren Einschnitte müssen im gleichen Abstand immer länger werden. Je länger die Einschnitte, desto voluminöser der Stern.
4. Papierdreiecke öffnen. Die entstandenen Streifen werden an ihren Spitzen zu einer Art Ring zusammengeklebt (abwechselnd auf der Vorder- und der Rückseite zusammenkleben)
6. Untere Spitzen zusammenfassen (mit dem Klammergerät)
7. Zuletzt den Stern schließen, indem man die letzten zwei noch unverbundenen Sternspitzen aneinander befestigt. (Quelle: www.besserbasteln.de)



Die Klasse 2 A der Neuen Mittelschule in Stams wird zu Weihnachten das Haus mit vielen bunten Weihnachtssternen schmücken

» Ich möchte mich recht herzlich bei allen für ein erfolgreiches 2015 bedanken und hoffe dass ich auch 2016 auf euch zählen kann.«

Euer Wolfi



Wolfgang Khanna · Hans-Liebherr-Str. 5 · 6410 Telfs · Tel. 0660 / 52 73 759
info@gartenservice-tirol.at · www.gartenservice-tirol.at

**Gesegnete Weihnachten
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr 2016!**

A black and white illustration of a reindeer pulling a sleigh. The reindeer is facing left, wearing a collar with bells. The sleigh has two seats and is being pulled by the reindeer's harness. There are small circles behind the sleigh suggesting motion.

Herzlichen Dank allen unseren Kunden und Geschäftspartnern für die Treue und gute Zusammenarbeit!



6410 Telfs, Moosweg 6a
Tel. + Fax 05262 / 62167

info@wolf-boeden.at · **www.wolf-boeden.at**

Am Christkindlmarkt in Weihnachtsstimmung kommen

Sie haben keine Zeit, selbst zu basteln, Kekse zu backen oder Socken zu stricken? Schauen Sie doch einfach bei einem Christkindl- oder Weihnachtsmarkt in unserer Region vorbei – dort kann man das ein oder andere liebevoll selbstgemachte Geschenk für seine Lieben finden und dabei auch gleich die Weihnachtsstimmung inhalieren...

• Wie schon in den Vorjahren organisieren die Sport- und Veranstaltungszentren Telfs auch heuer den stimmigen **Weihnachtsmarkt am Eduard-Wallnöfer-Platz**, der noch am Freitag, den 18. und Samstag den 19. von 15-20 Uhr am Sonntag, den 20. Dezember von 13-18 Uhr geöffnet ist und bei dem an 17 Marktständen verschiedenste Telfer Vereine, HandwerkerInnen und



Foto: MGT/Dietrich

Auch der bauerliche Advent im Klostergarten Telfs lud – diesmal bereits zum 4. Mal – viele BesucherInnen zum stimmungsvollen Warten aufs Christkind ein

Bastler sowie einige Gastronomen ein buntes Angebot an weihnachtlichen Artikeln und Schmankerln anbieten, das Ponyreiten ist für die Kinder ein besonderes »Zuckerl«.

• In Inzing findet noch dieses Wochenende der **Weihnachtsmarkt am Kirchplatz** mit einigen Programmpunkten am Freitag, Samstag und Sonntag von 16 bis 21 Uhr

statt: außer Kastanien- und Christbaumverkauf gibt es eine Märchenstunde (18. Dezember ab 17 Uhr), musikalisch werden der Chor Inigazingo (18.12. 18.30 Uhr) und die Anklöpfler (19.12. 18.30 Uhr) vorbeischaun. Am Sonntag, den 20. Dezember dann der Höhepunkt des Weihnachtsmarktes mit dem Christkindl-Einzug um 16 Uhr.



Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht



*Team Sepp Köll -
die unabhängige Bürgerliste*

*Frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr 2016!*

Wir
FÜR TELFS
BÜRGERMEISTER CHRISTIAN HÄRTING

 Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünscht allen Gemeinde-
bürgern und Gästen
von **Rietz**

*Bürgermeister GERHARD KRUG
mit Gemeinderat*

 Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr 2016
wünscht allen Mitbürgern
und Gästen von **Obsteig**

BÜRGERMEISTER
HERMANN FÖGER mit Gemeinderat

 Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünscht allen Mitbürgern
von **Pfaffenhofen**

*Bürgermeister ANDREAS SCHMID
mit Gemeinderat*



Wir wünschen allen Kunden
und Freunden frohe Weihnachten
und alles Gute für 2016

- ▶ Tankreinigung
- ▶ Kanalreinigung
- ▶ getrennte Abfallentsorgung
- ▶ Straßenreinigung
- ▶ Öl- und Fettabscheiderreinigung
- ▶ Container- und Muldendienst
- ▶ gefährliche Abfälle und Altöle
- ▶ und weitere 15 Dienstleistungen



www.hoepperger.at

Gesegnete Weihnachten
und ein gutes neues Jahr
wünscht im Namen
der Marktgemeinde Telfs



Bürgermeister Christian Härting



Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr
wünscht allen
Mitbürgern von **Inzing**

FÜR DEN GEMEINDERAT
Bürgermeister KURT HEEL



Wir wünschen allen
Bewohnern von **Pettnau**
frohe Festtage und ein
erfolgreiches neues Jahr.

FÜR DEN GEMEINDERAT
Bürgermeister JOHANN KLEINHANS

*Wir wünschen allen
Miemingerinnen
und Miemingern
frohe Festtage und ein
erfolgreiches neues Jahr*



FÜR DEN GEMEINDERAT
Bürgermeister DR. FRANZ DENG



Der Gemeinderat von
Oberhofen wünscht allen
Mitbürgern ein frohes
Weihnachtsfest und ein
gutes neues Jahr.

FÜR DEN GEMEINDERAT
Bürgermeister PETER DAUM



Wir wünschen allen
Mitbürgerinnen und Mitbürgern
von **Wildermieming** ein
gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.

BÜRGERMEISTER
KLAUS STOCKER mit Gemeinderat

17 dezember do

TELFs: 15.30 Uhr, Café Schlichtling: Weihnachtsfeier des betreuten Wohnens, musikalisch gestaltet von der Saitenmusik 3 der Musikschule Telfs.

TELFs: 19 Uhr, Sozial- und Gesundheitssprengel Kirchstraße 12: »Strömen am Abend« Jin Shin Jyutsu mit Kursleiterin Eliane Ludescher für Ausgeglichenheit im Energiesystem des Körpers, jeden 3. Do im Monat, Anmeldung: Tel. 0660/2866552.

FLAURLING: 14 Uhr, Gemeindezentrum: Seniorenweihnachtsfeier.

18 dezember fr

TELFs: 15-20 Uhr, Wallnöferplatz: Weihnachtsmarkt - Telfer Advent mit buntem Angebot an weihnachtlichen Artikeln und Schmankerl.

TELFs: 18 Uhr, Mehrzwecksaal der Musikschule: Konzert »Adventmusik« verschiedener Ensembles der Musikschule.

FLAURLING: 17 Uhr, Gemeindezentrum: Weihnachtsfeier der Volksschule.

INZING: 16-21 Uhr, Kirchplatz: Weihnachtsmarkt Standln u.v.m. (z.B. Märchenstunde um 17 Uhr).

MIEMING: 14 Uhr, Stöttlalm: Besinnlicher Advent mit »Halli Galli«.

STAMS: 19 Uhr, Theaterstadl: Weihnachtsstück »Die (h)eilige vierte Königin« (Regie: Ute Heidorn) und Lesung »ZimtSternHagelVoll« mit Uli Brée, veranstaltet vom Montessori Schulgarten Telfs.

19 dezember sa

TELFs: 15-20 Uhr, Wallnöferplatz: Weihnachtsmarkt - Telfer Advent mit buntem Angebot an weihnachtlichen Artikeln und Schmankerl.

TELFs: 20 Uhr, Rathausaal: Adventkonzert »Kemmts lei eina in die Stubn«.

FLAURLING: Klöpfeln der Chorgemeinschaft.

INZING: 16-21 Uhr, Kirchplatz: Weihnachtsmarkt mit Standln und Unterhaltung.

OBERHOFEN: 14 Uhr, Gemeindesaal: Senioren-Weihnachtsfeier, musikalisch gestaltet von der Musikschule Telfs und Umgebung

STAMS: 16 Uhr, Theaterstadl: Weihnachtsstück »Die (h)eilige vierte Königin« und Lesung »ZimtSternHagelVoll« mit Uli Brée, veranstaltet vom Montessori Schulgarten Telfs, Eintritt frei, Stadl ist nicht beheizt.

WILDERMIEMING: 10-12 und 14-17 Uhr, Aktivhotel Traube: Krippenherberge geöffnet (jeden Samstag, zahlreiche Krippenraritäten sind zu bewundern).

20 dezember so

TELFs: 8 Uhr, Pfarrkirche: Rorate-Gottesdienst mit musikalischer Umrahmung des Ensembles Re-MiJuCeSa der Musikschule.

TELFs: 10-18 Uhr, Vorplatz Telfspark: Flohmarkt (jeden So).

TELFs: 13-18 Uhr, Wallnöferplatz: Weihnachtsmarkt - Telfer Advent mit buntem Angebot an weihnachtlichen Artikeln und Schmankerl.

INZING: 18 Uhr, Pfarrkirche: Konzert »Weihnacht in den Bergen« mit Mario & Christoph zugunsten Licht ins Dunkel, Kartenvorverkauf bei Raiffeisenbanken & Sparkassen oder Tel.: 0650/411 1188.

MIEMING: 15 Uhr, Stöttlalm: Almadvent mit den Mieminger Bläsern.

PETTNAU: 17 Uhr, Kultursaal: Weihnachtskonzert der Jugendkapelle Hatting-Petttau-Inzing.

POLLING: 16 Uhr: Märchen im Pollinger Abenteuerwald (Anmeldung erforderlich).

RIETZ: Gemeindesaal. Weihnachtsfeier Seniorenbund und Pensionistenverband.

STAMS: 10.30 Uhr, Heilig-Blut-Kapelle Stift Stams. Konventamt zum 4. Adventsonntag.

STAMS: 16 Uhr, Theaterstadl: Weihnachtsstück »Die (h)eilige vierte Königin« & Lesung »ZimtSternHagelVoll« mit Uli Brée.

WILDERMIEMING: 10-12 und 14-17 Uhr, Aktivhotel Traube: Krippenherberge geöffnet (jeden Sonntag).

21 dezember mo

HATTING: Weihnachtsspiel der Volksschule Hatting.

MÖTZ: 15.30 Uhr, Wirtshaus Locherboden: Abschlussveranstaltung Weihnachtshaus mit Verlosung und Live-Musik »Die Ötztaler«, Eintritt frei.

22 dezember di

PFAFFENHOFEN: Mehrzwecksaal: Seniorenweihnachtsfeier.

23 dezember mi

TELFs: 17.45 Uhr, Mehrzwecksaal der Musikschule: kl. Konzert des Musikschulorchesters Cellvis

TELFs: 20 Uhr, Pilates-Zentrum: Musikalische Heil-Energie-Klangreise von und mit Roderick (Anmeldung erforderlich, jeden Mi).

FLAURLING: 7 Uhr, Pfarrkirche: Roratemesse der Volksschule.

HATTING: 17 Uhr, Feuerwehr: Friedenslicht mit Bläsergruppe.

Fortsetzung auf S. 44

MIEMING

9. JÄNNER 2016

Die GEMEINDE MIEMING möchte das Jahr 2016 gemeinsam mit der Bevölkerung musikalisch beginnen und lädt zum traditionellen

NEUJAHRSKONZERT 2016 in Mieming

9. Jänner 2016 20:15 Uhr

Mieminger Gemeindesaal



Aufgrund des großen Erfolges in den letzten drei Jahren gastiert bereits zum vierten Mal in Folge das großartige Kammerorchester **FESTIVAL SINFONIETTA LINZ**. Es werden schwungvolle Werke von Franz Lehár, Johann Strauss Sohn, Josef und Richard Strauss und Emmerich Kálmán zu hören sein.

Eintritt: freiwillige Spenden, freie Platzwahl

Jetzt noch Karten sichern!



»Broadway Musical & Dance Company«

Die NACHT der MUSICALS

14. Jänner 2016
Congress INNSBRUCK
Saal Tirol · 20 Uhr

Kartenvorverkauf: Innsbruck Ticket Service 0512 / 535 63 30, in allen Raiffeisenbanken, Ö-Ticket 01 / 96 0 96 sowie direkt bei SCHRÖDER KONZERTE 0732 / 22 15 23.

Fortsetzung von S. 43

WILDERMIEMING: 14-17 Uhr, Aktivhotel Traube: Krippenherberge geöffnet (jeden Mi).

24 dezember do

TELS: ab 9 Uhr, Schilcher-Kapelle am Emat: die Familie Schilcher öffnet die Kapelle, mit der eigenen Laterne kann das Friedenslicht abgeholt werden.

INZING: ab 9 Uhr, Jugendheim: MUKI-Treffen für Kinder von 0-4 Jahren zum gemeinsamen Spielen, Singen und Basteln.

OBERHOFEN: Kinderbetreuung, organisiert von den Naturfreunden, außerdem Turmblasen der Musikkapelle und Friedenslichtausstrahlung durch die Schützenkompanie.

RIETZ: Gemeindsaal: Kinderbetreuung, organisiert von der Landjugend.

26 dezember sa

STAMS: 11 Uhr: gemeinsame Schitour des Schivereins Stams.

27 dezember so

INZING: Neujahrsspiel der Musikkapelle im Dorf.

29 dezember di

MIEMING: 20 Uhr, Gasthof Neuwirt: Tiroler Abend.

30 dezember mi

PETTNAU: 17 Uhr, Kultursaal: Siegerehrung Kinderschikurs, veranstaltet vom Sportverein Pettnau.

31 dezember do

FLAURLING: Silvesterblasen der Musikkapelle.

INZING: ab 9 Uhr, Jugendheim: MUKI-Treffen für Kinder von 0-4 Jahren zum Spielen und Basteln.

OBERHOFEN: Neujahrseinblasen der Musikkapelle.

STAMS: 11 Uhr: gemeinsame Schitour des Schivereins Stams.

STAMS: 14.30 Uhr, Don-Bosco-Haus: Silvester einmal anders.

1 jänner fr

FLAURLING: Neujahrblasen der Musikkapelle.

OBSTEIG: 18 Uhr, Grünberglift: Neujahrsparty mit ORF-DJ Alex, den Trenkwaldern, Gilbert, Klangfeuerwerk uvm.

2 jänner sa

INZING: Neujahrsspiel der Musikkapelle am Berg.

RIETZ: Sportplatz: Blattschießen des Rietzer Sportklubs

3 jänner so

PETTNAU: 18 Uhr, Pfarrkirche Leiblfling: Weihnachtssingen der Sängerrunde Pettnau.

5 jänner di

TELS: 17-19 Uhr, Tirolerhof: Sammlertreffen der Sektion Telfs des Philatelistenklubs Merkur!

MIEMING: 20 Uhr, Gemeindsaal: Jungbauernball (Livemusik).

RIETZ: Gemeindevorplatz: Naz ausgraben, Auftakt für die Fas-

nacht 2016, Fasnachtswagen offen.

6 jänner mi

FLAURLING: 14 Uhr, Gemeindeganzung: FIT-Club feiert 10 Jahre Tanz.

8 jänner fr

TELS: 20 Uhr, Rathausaal: »Neujahrskonzert« Familie Lässig, mit Manuel Rubey, Gunkl und anderen und Musik von AC/DC bis Georg Danzer oder The Who.

FLAURLING: Fußballplatz oder Bahnhof: Fasnachtswagen geöffnet.

RIETZ: Verschiedene Plätze im Ort: Fasnachtswagen geöffnet.

SILZ: 14.30-17 Uhr, Treffpunkt Silzer Wasserfall: »Tierisch gut« mit Waldpädagogin des EKIZ.

9 jänner sa

FLAURLING: Fußballplatz oder Bahnhof: Fasnachtswagen geöffnet.

HATTING: ab 14 Uhr, Gasthof Neuraute: Hattinger Preiswatten – es werden 256 Lose zu € 30,- ausgespielt, Tel. 0664/4524381.

MIEMING: 20.15 Uhr, Gemeindsaal: Neujahrskonzert 2016 mit Festival Sinfonietta Linz.

RIETZ: Verschiedene Plätze im Ort: Fasnachtswagen geöffnet.



Feuerwehr-Ball Stams
16. Jänner 2016 • Beginn 20:30
Ort: Turnsaal der neuen Mittelschule

Für Stimmung und Unterhaltung im Saal sorgt die Gruppe »BERGALARM«!

Beim traditionellen Schätzspiel warten wieder tolle Preise auf die Gewinner!

Beste Stimmung wird auch im Beheizten Disco-Zelt Geboten



Auf zahlreichen Besuch beim Ball 2016 freut sich die Freiwillige Feuerwehr Stams!

Reservierungen unter 0664-5361461
Reservierungen werden bis 21.30 Uhr aufrecht erhalten

Jetzt noch Karten sichern!

28. Jänner 2016
Wasserkraft Arena, Innsbruck
19.30 Uhr

MOSCOW
Circus
On Ice

Die Schneekönigin



KARTENVORVERKAUF: Innsbruck Ticket Service 0512 / 535 63 30, in allen Raiffeisenbanken, Ö-Ticket Hotline 01 / 96 0 96 sowie direkt bei SCHRÖDER KONZERTE 0732 / 22 15 23.

ÖTZTAL-BAHNHOF **9./10. JÄNNER 2016**

2016 - MIT WENIGER ÄRGER DURCHS JAHR

2-Tages-Spiegel-Workshop Sa. 09. Jänner 2016 von 9.00-17.00 Uhr
So. 10. Jänner 2016 von 9.00-15.00 Uhr
Energieausgleich 250,- Euro

ESP Spiegel-Workshop nach MIK. ESP Spiegel ist Ausstrahlung & Anziehung – ist Resonanz und kann sowohl positiv als auch negativ sein.

ALLES WAS MICH TRIFFT, BETRIFFT MICH!!

Wie erkenne ich einen Gegenwartsspiegel, Vergangenheitspiegel und Zukunftsspiegel, Neidspiegel? Auflösen und Umschreiben der negativen Spiegel und Stärkung der positiven Spiegel.

ESP LEBENSFREUDEPRAXIS NACH MIK
Bahnhofstraße 15, 6430 Ötztal-Bahnhof

Wir bitten um deine verbindliche Anmeldung unter:
Osttiroler-Hexe Sandra 0650-9750628 oder Silzer-Hexe Tina 0650-7080605

10 **jänner** **so**

FLAURLING: 13 Uhr, ab Parkplatz Raika: Krippeleschaugn, veranstaltet vom Gartenbauverein.

11 **jänner** **mo**

WILDERMIEMING: 15 Uhr, Gemeindezentrum: die Waldwichtel treffen sich.

12 **jänner** **di**

SILZ: 8-16 Uhr, Schulstraße: Krämermarkt.

14 **jänner** **do**

TELS: 15.30 Uhr, Rathausaal: Kasperltheater »Der gestohlene Sparstrumpf«, veranstaltet von der Kopffüßlerbande.

15 **jänner** **fr**

FLAURLING: Fasnachtswagen geöffnet.

RIETZ: Verschiedene Plätze im Ort: Fasnachtswagen geöffnet.

16 **jänner** **sa**

FLAURLING: Fasnachtswagen geöffnet.

MIEMING: Neue Mittelschule: Tischtennisturnier.

OBERHOFEN: 14.30 Uhr, Mehrzwecksaal: Tanz mit ins neue Jahr (Erwachsenenschule).

RIETZ: Verschiedene Plätze im Ort: Fasnachtswagen geöffnet.

STAMS: 20.30 Uhr, Mehrzwecksaal der Neuen Mittelschule: Ball der Freiwilligen Feuerwehr Stams mit Schätzspiel, beheiztem Discozelt und der Gruppe »Bergalarm«, Reservierung Tel. 0664/5361461.

20 **jänner** **mi**

SILZ: 10 Uhr, Jugendheim: Ratz-Fatz Mitmach-Konzert für Kinder (veranstaltet vom EKIZ mit VS und Kindergarten), 20 Uhr, Jugendheim: RatzFatzBänd.

22 **jänner** **fr**

TELS: Beginn des VHS-Kurses: »Tischlerkurs für Frauen«, Anmeldung, Infos: www.vhs-tirol.at/telfs und Tel. 0676/83038132.

RIETZ: Fasnachtswagen geöffnet.

23 **jänner** **sa**

FLAURLING: Fasnachtswagen geöffnet.

MIEMING: 20 Uhr, Gemeinde-saal: Feuerwehrball.

RIETZ: Verschiedene Plätze im Ort: Fasnachtswagen geöffnet.

TIPP: Termin Fasnacht Rietz: 31. Jänner 2016, Fasnacht in Flauring 7. Februar 2016.

NEUJAHRSPARTY 2016 Grünberglift Obsteig



Freitag, 1. Jänner 2016

18:00 Uhr: Warm up ORF-Hitbox mit DJ Alex

DIE TRENKWALDER | GILBERT

Fackellauf der Schischule Obsteig

Klangfeuerwerk

Ausklang mit der ORF-Hitbox und DJ Alex

Eintritt frei!



Kein Platz für Langeweile...

in der Shisha Lounge und neu im Pasha »The Club«

Den Tag ausklingen lassen und anschließend die Nacht zum Tag machen kann man im Pascha 23'12 in Telfs in der Anton-Auer-Straße. Der neu gestaltete Pasha »The Club« (früher Billardraum) ist einen Besuch wert – zum Tanzen oder gemütlich »Abhängen«.

Bereits im Frühjahr haben die Brüder Jasko und Sanel Mehmedovic das dazugehörige Café umgestaltet und mit einer Shisha Lounge aufgewertet. „Die Lounge mit 17 Shishas und 13 Tabaksorten im Angebot ist von Anfang an gut angenommen worden und lädt zum entspannten Zusammensitzen und Unterhalten ein,“ freut sich Jasko. Nun haben die beiden Jungunternehmer (Anm. der Zusatz zum Namen Pasha – 23'12 – leitet sich vom Geburtsstagsdatum von Jasko ab) auch das angrenzende Lokal mit 300 m² als Tanzcafé neu gestaltet. Mitte November wurde im stilvollen Ambiente mit Spezialbeleuchtung Eröffnung gefeiert. „Wir haben nun das erste barrierefreie Nachtlokal in Telfs,“ erklärt Sanel, „alle Bereiche sind stufenlos über eine Rampe erreichbar.“ Ein Nebenraum (oder auch das ganze Lokal) kann auch für Feste angemietet werden, am Wochenende legt immer wieder ein DJ auf. „Unser Motto: bei uns sind alle Kulturen und alle Altersstufen von 16 bis 99 Jahren willkommen,“ meinen Jasko und Sanel Mehmedovic. „Das nächste Highlight ist unsere Silvesterparty – am besten einfach vorbeischaun!“



Weitere Infos auch auf www.facebook.com/pasha2312



Pasha 23'12 Shisha Lounge

Öffnungszeiten:
Dienstag – Donnerstag
18.00 bis 24.00 Uhr
Freitag – Sonntag
18.00 bis 02.00 Uhr
Montag Ruhetag

Unter 16 Jahren Einlass
bis 19.00 Uhr



NOVI NIVO

Balkan Elektro Pop
am 29. & 30. Dezember
LIVE bei uns
im Pasha 23'12



Pünktlich...
freundlich...
zuverlässig!

Kirchstraße 1
6410 Telfs
www.inntal-taxi.at

inntal.taxi
GmbH
05262.63700



Wohnlich angekommen in der WE-Wohnanlage Silz, Ferdinand-Hirn-Weg 1



Vor kurzem konnten die neuen Wohnungsbesitzer und -mieter in ihr neues Heim am Ferdinand-Hirn-Weg in Silz einziehen. Die Wohnungseigentum-Baugesellschaft (WE) übergab gemeinsam mit Bürgermeister Hermann Föger die Schlüssel, Pfarrer Andreas Agreiter segnete das Gebäude.

Was als Bauprojekt »Punggenstraße« (Anm.: der Flurname in diesem Ortsteil heißt Punggen) bei Baubeginn im Februar 2015 begonnen hat, wurde nun bei Fertigstellung zum »Ferdinand-Hirn-Weg 1«. „Die geraden Zahlen sind bereits vergeben, deshalb ist die

neue Wohnanlage nun die Nr. 1,“ erklärte Bgm. Hermann Föger. Bei der Übergabe blickten die Geschäftsführer der WE, DI Walter Soier und Christian Switak auf eine lange Bautradition der WE in Silz zurück: „Begonnen haben wir 1966 mit der Errichtung der sogenannten Egerbachsiedlung, bisher errichtete die WE in Silz bereits 83 Wohnungen.“ Die sehr gute Partnerschaft mit der Gemeinde wurde nun aufgrund des hohen Bedarfs mit dem Projekt Punggenstraße weitergeführt. Mit dem neuen Projekt leben nun 300 Menschen, das sind ca. 12 % der Bevölkerung in WE-Wohnanlagen. In WE-Eigen-

planung entstanden neun objektgeförderte Mietkaufwohnungen, und zwar zwei 2-Zimmer-, vier 3-Zimmer- und drei 4-Zimmer-Einheiten, letztere erstrecken sich teilweise über zwei Etagen. Die Nachfrage nach den Wohnungen in der in Niedrigenergiestandard ausgeführten Wohnanlage war enorm, es wurden alle Wohnungen bereits vergeben. Die Baukosten beliefen sich auf ca. 1,7 Mio. Euro, davon leistete die Wohnbauförderung des Landes Tirol ein Darlehen von ca. 700.000,- Euro sowie einen 15-jährigen garantierten Annuitätenzuschuss. Durch die Kaufoptionen besteht die Möglichkeit für die



DI Walter Soier (l.) und Bgm. Hermann Föger bedankten sich bei allen beteiligten Partnern für ihren Einsatz

Mieter, die Wohnungen zu einem späteren Zeitpunkt günstig zu erwerben.

Infos: www.we-tirol.at.



Glückliche Gesichter bei der Schlüsselübergabe und die Möbelpacker waren bereits in Startposition. Bgm. Hermann Föger und Christian Switak (1.+2.v.r.) freuten sich mit den BewohnerInnen



Pfarrer Andreas Agreiter segnete die neue Wohnanlage und wünschte den neuen BewohnerInnen alles Gute für die Zukunft



tuifl hatten wieder auslauf...



Wenn der Mieminger Sportplatz im roten Feuerschein leuchtet und das »Höllentor« aufgebaut ist, dann sind auch die Tuifl nicht weit. Viele ZuschauerInnen waren gekommen, um den 14. Tuifllauf in Mieming mitzuerleben, auch in vielen anderen Orten trieben die pelzigen Gesellen (bzw. die rußigen in Rietz) ihr Unwesen. Feuerspucker, Ober- und Untertuifl, schweigsame Gestalten in Mönchskutten dazwischen, ein höllischer feuerspeiender Traktor als Tuifl-

Transportmittel, das Spektakel wurde von Tuifl-Regisseur Markus Spielmann wieder beeindruckend inszeniert. Vor dem Tuifllauf waren allerdings auch die Engelen unterwegs, um den Kindern kleine Nikolausgeschenke



auszuteilen und den Familiencharakter der Veranstaltung zu unterstreichen.

Fotos: Offer

noch vor weihnachten ins neue haus

Vor kurzem konnte die Neue Heimat Tirol (NHT) in ihrem Großbauprojekt »Sonnensiedlung in Telfs« den zweiten von insgesamt drei Bauabschnitten fertigstellen und an die Mieterinnen und Mieter übergeben. Es entstanden 19 Reihenhäuser in schönster Sonnenlage in heizkostensparender Passivhausbauweise mit integrierter Komfortlüftung. Geheizt wird künftig umweltfreundlich mit Gas, die Warmwasseraufbereitung übernimmt eine Solaranlage. Die Baukosten betrugen netto ca. 4,8 Mio. Euro, die Grundkosten ca. 1,14 Mio.



Fotos: NHT

Euro, sodass die Gesamterstellungskosten für diesen Bauabschnitt ca. 6 Mio. Euro ausmachen. NHT-Geschäftsführer **Hannes Gschwentner** (am Foto l.), Landtagsabgeordneter **Florian Riedl** (2.v.l.), Bgm. **Christian Härting** (2.v.r.) sowie Vizebürgermeister **Günter Porta** (r.) freuten sich bei der Schlüsselübergabe mit den neuen BewohnerInnen.

schulen öffneten ihre türen

Mehrere Schulen in der Region zeigten bei einem Tag der offenen Tür ihre Angebote und Leistungen. Im Meinhardinum in Stams und in der eco telfs tummelten sich dann auch viele Interessierte, um sich zu informieren. Die SchülerInnen zeigten zusätzlich in Chemieshows und anderen Präsentationen ihr Können.

1 »Römische Schmankerl« brachten die LateinschülerInnen des Meinhardinum an den Mann/die Frau und die Jungs (2) bewiesen, dass der Italienischunterricht anschaulich abläuft: sie machten Nudeln, die man auch verkosten



konnte. 3 An der eco telfs zeigten Direktor **Wolfgang Haupt** (r.) und Koordinator **Reinhard Kelderer** (2.v.r.) die Ergebnisse der Firma der 2. Klasse HAS, man konnte die Übungsfirma (4) besuchen und sich im eco-bewegtraum (5) über das Vitalcoaching der Schule kundig machen.

»würdevolle« ausstellung

Eine Fotoprojekt mit dem Titel »Die Würde des Menschen ist unantastbar« wurde vor kurzem im



Mesnerhaus in Untermieming präsentiert. Dabei wurden fotografische Porträts von Menschen auf der Flucht gezeigt, ihre teils erschütternden Geschichten sind in knappen Worten daneben dargestellt, die sie selbst mit der Antwort auf die Frage »Wer bin ich? Wie fühle

ich mich?« umrissen haben. Beim Adventfenster im Mesnerhaus ein paar Tage nachher waren auch die beiden Mütter der Flüchtlingsfamilien, die in Mieming leben, zu Gast. Die Ausstellung ist noch bis 20. Dezember geöffnet. 1 Die Projektverantwortlichen Peter Schaller, Marie-Luise Berger und Thomas Peschel-Findeisen



2 Mieminger Flüchtlingskoordinatorin Judith Seidl (l.) mit LR Christine Baur 3 GR Maria Thurnwalder (l.), Rita Dengg (M.) mit Aula und Diana und Edi Thurnwalder (r.)



Fotos: Offer

auf tuchführung mit den stars

1



Die 2. Obsteiger Schlagerparty in der Tennishalle des Hotel Tyrol war ein Musikfeuerwerk der Sonderklasse, die Organisatoren Egon und Florian Schennach freuten sich über ein volles Haus und eine Bombenstimmung bei den Fans und den Stars.

Vor dem Konzert wurde zum Meet&Greet mit Nik P., Gilbert und Stefano ins Hotel Tyrol gela-

den, die größtenteils weiblichen Fans, die ein Ticket dafür bei einem Gewinnspiel ergattert haben, genießen es, mit den Stars auf Du&Du zu sein. Noch ein Tipp: Bereits ab Jänner 2016 sind die Karten für das nächste Highlight »Die großen 3 der Volksmusik« am 25. Oktober in Obsteig erhältlich.

1 Gilbert fühlt sich mitten unter den Fans sichtlich wohl 2 v.l.: Egon Schennach, Monika Auer und Zoran Jelen (Mediamarkt Imst), Florian Schennach, Nik P., Gilbert, Stefano und Alex Weber alias ORF-DJ Alex 3 Astrid Schennach (l.) mit Christine Bair (Betreuung Gilbert, aus Imst) 4 Olga (l.) aus Strengen und Michaela aus Zams freuen sich schon aufs Konzert 5 Ein paar

2



Männer waren dann doch zu finden: Martin Mantl (l.) und Stefan Fitsch von der Feuerwehr Obsteig waren mit insgesamt elf Mann für Absicherung und die Parkplätze zu-

ständig. 6 Die Damenrunde aus Zams und Kärntner besteht hauptsächlich aus Geschwistern und Schwägerinnen.

3



4



5



Foto: Offer

STEINMETZ BINDER

Ihr
nächstgelegener
Steinmetz!

GRABSTEINE

Bestellungen fürs Frühjahr:
Ab sofort WINTERRABATT!



WERKSTÄTTE
Inzing.



Auf unserer Homepage
www.steinmetz-binder.at
finden Sie Bilder von
vielen Modellen!

Grabsteine
zu fairen Preisen!

6401 Inzing · Schießstand 18 / Industriezone
Tel. 05238-53938 · Fax 53042 · Einfahrt bei Firma Freudenthaler

Schi – und Snowboardkurse für Kinder vom 25.12. bis 29.12.15

6100 Mösern
SEEFELD / TIROL
FON + FAX 05212/4736
info@skischule-moesern.com
www.skischule-moesern.com

**SkiSchule
SkiVerleih**

MÖSERN SEEFELD

CHRISTIAN KRATZER



Zeit: 14.00 – 16.00 Uhr
Ort: Schilifte Mösern, Seefeld
Anmeldung: Skischulbüro Mösern, Telefon 0664-3145211
info@skischule-moesern.com
Zusatztermin: 8.2. – 12.2.2016 (weitere Termine auf Anfrage)
Kostengünstiges Leihmaterial begleitend zu den Kursen



Jetzt kann der WINTER beginnen!

Ab auf die Piste!

Sportlich geht's ab jetzt durch die kalte Jahreszeit, denn Bewegung ist alles. **mein monat** hat einige heiße Tipps für den perfekten Pistenspaß zusammengestellt.

Foto: TVB Innsbruck

NEU: WIESBERGBAHN

SKIFAHREN MIT
HANG ZUR SONNE.



Die neue gelb-schwarze
4er-Sesselbahn direkt
im Ortszentrum.

www.lifte.at

LIFTING!
im **Kühtal**
ab 2020m



Ab 18. Dezember geöffnet!

Die auf **1.600m** gelegene **Rauthhütte** bietet ihren Besuchern ein einmaliges Rundumpanorama. Vom gebührenpflichtigen Parkplatz (bei einer Konsumation auf der Hütte wird Ihnen ein Teil der Gebühr angerechnet) in Moos können Sie eine - **auch für Anfänger bestens geeignete** - **Skitour** entlang der ehemaligen Skipiste unternehmen. Sie haben auch die Möglichkeit, nach einer einstündigen **Winterwanderung** mit der **Rodel** ins Tal zu rauschen oder mit **Schneeschuhen** den romantischen Waldweg von Buchen aus zu benutzen. Der Panoramasaal mit **ca. 100 Sitzplätzen**, **zwei urgemütliche Ofenstuben** (ca. 30 und 50 Sitzplätze) und eine **Sonnenterrasse mit Liegestuhlverleih** erwarten Sie. Gerne verwöhnt Sie das Hüttenteam mit bodenständiger **Tiroler Hausmannskost**. Natürlich finden Sie uns auch **auf Facebook** – dort erhalten Sie stets aktuelle Infos zu unseren **Wochenendschmankerln** und der Schneelage uvm.

» **Frohe Weihnachten & alles Gute für 2016**«
wünscht Ihnen Familie Rauth!
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Fam. Rauth · 6105 Leutasch 7
Tel. **0664 281 5611**
info@rauthhuetten.at · www.rauthhuetten.at



Saisonstart im Muttereralmpark:

Schnee, Sport, Spaß & Erlebnis für die ganze Familie

Zum Auftakt der Wintersaison wartet der Erlebnisberg vor den Toren Innsbrucks wieder mit vielen tollen Neuheiten, wie zum Beispiel einer SIGLU Bar oder der Erweiterung des Kinderlandes auf alle Wintersportliebhaber!

Der Muttereralmpark ist ein Paradies für große und kleine Ski- und Snowboardfans. Über **15 km präparierte Skipisten** von 700 bis 4.200 Metern Länge, **8 Kilometer Rodelbahnen**, ein **Funpark** inklusive eigenem **Kiddies Park**, spektakuläre Tiefschneeabfahrten, tolle Möglichkeiten für **Skitourengeher** und **Erlebnisastronomie-Betriebe** im gesamten Skigebiet machen den Muttereralmpark zu einem der beliebtesten Familienskigebiete in den Alpen.

SIGLU Bar Art Alps 360°

Den perfekten Einkehrschwung und einen einzigartigen Ausblick auf die umliegende Bergwelt bietet die neue SIGLU Bar Art Alps 360° am Pfiemesköpfl. Die ideale Gelegenheit, um sich entspannt zurückzulehnen, während sich die Kinder im neuen Kinderland nebenan austoben können!

Erweiterung Kinderland

Das Kinderland an der Bergstation der Muttereralmbahn mit zwei Zauberteppichen, mehreren Übungshängen und einem eigenen Märchenwald ist ein Paradies für alle kleinen Gäste. Mit Saisonstart wartet ein zusätzliches Kinderland direkt bei der Bergstation der Götznernbahn auf die Kiddies, welches von der Skischule Götzens betreut wird.

MAP Funpark

Seit dem letzten Jahr können sich Freestyler und actionsüchtige Skifahrer & Snowboarder im neuen Funpark auf insgesamt vier Zonen voll austoben.

Der MAP Funpark hat sich von Anfang an in der Freestyle-Szene etabliert und wurde unter anderem auch in den Kategorien „Fun & Action“ vom Internationalen Skiareatest ausgezeichnet. Der eigentliche Snowpark zwischen der Bergstation der

Muttereralmbahn und dem Nockhof bietet Wintersportvergnügen auf einer Länge von 3,2 km. Beim Speichersee nahe der Bergstation verspricht ein eigener Kiddies-Park der Nachwuchsgeneration ungetrübten Schneespaß.

Skitourengeher herzlich willkommen!

Für Skitourengeher ist der Muttereralmpark ein wahres Paradies! Der neu errichtete Tourentrack

auf das Pfiemesköpfl ist für Anfänger genauso geeignet wie für Tourengeher-Profis und bietet neben wunderschönen Aufstiegsmöglichkeiten auch herrliche Abfahrten.

Die Pisten sind von Montag bis Freitag bis 22.00 Uhr für alle Tourengeher geöffnet (Samstag und Sonntag ausschließlich Skibetrieb).

Saisonstart am 5. Dezember 2015

DER ABENTEUERBERG FÜR GROSS & KLEIN

- » Ski- & Snowboardspaß
- » Funpark
- » Kiddies Park
- » Kinderland
- » Rodelgaudi
- » Skitourengeher-Paradies
- » Erlebnisastronomie
- » u.v.m.

Austragungsort der ICG 2016
INNS' BRUCK 2016
International Children's Games

FREIZEIT TICKET TIROL

www.muttereralm.at #MAP #fun4all



Das beeindruckende Panorama rund um die Drei-Seen-Hütte ist jedesmal aufs Neue ein Erlebnis, auch das gastronomische Erlebnis hat durch den Zubau wieder eine neue Facette bekommen

Gastfreundlicher Zuwachs auf der Kühtailer

Höchste Gastlichkeit auf 2.334 m Seehöhe – die Drei-Seen-Hütte im Kühtai startet in die heurige Wintersaison mit baulicher Erweiterung und einer neuen Pächterfamilie. Mit der Familie Gerber sorgen nun umfassende Tourismusexperten für den »perfekten Hütten-Einkerschwing«.

In der Wintersaison 2013/2014 wurde die Drei-Seen-Hütte bereits in einigen Bereichen umgestaltet, ein neuer Wintergarten mit ca. 60 Sitzplätzen und viel Ausblick auf die Kühtailer Berge sowie neue zeitgemäße Sanitäranlagen wur-

den eingebaut. Im Sommer 2015 investierten die Kühtailer Bergbahnen noch einmal 500.000 Euro in neue Räumlichkeiten. „Durch die Verlegung und Vergrößerung der Küche konnte der gesamte Gastraum neu adaptiert werden und präsentiert sich nun hell und offen, auch der Keller und das Lager wurden erweitert,“ erklärt Willi Mareiler, Betriebsleiter der Bergbahnen Kühtai. Auch die gastronomische Ausrichtung wurde dadurch verändert – war es früher ein Hüttenbe-



Daniel Gerber, Geschäftsleitung Gerber Hotels

trieb im klassischen Sinne, gilt die Drei-Seen-Hütte jetzt als moderner Restaurantbetrieb mit Bedienung, auch die Speisekarte und der Menüplan wurde daran angepasst. Die Tiroler Gemütlichkeit kommt aber dennoch nicht zu kurz: die Hütte steht allen offen, ob für einen »Einkerschwing«

während des Skifahrens oder für eine gesellige Runde mit Freunden. Einfach ein idealer Treffpunkt, um Sonnenstunden im Schnee mit einem unglaublichen Blick auf die Berge rundum zu genießen.

Hüttenfeeling & -schmankerl

Kulinarisch wird nun in der Drei-Seen-Hütte auf größere Vielfalt und Qualität gesetzt: „Tiroler Spezialitäten und Schmankerl werden täglich frisch zubereitet, auch bei den Getränken wollen wir etwa mit Flaschenweinen jetzt auch gehobenen Ansprüchen Rechnung tragen,“ meint Mario Gerber von GerberHotels. In den großzügigen Stuben sind auf Anmeldung auch kleinere und größere Gesellschaften willkommen. **Öffnungszeiten der Drei-Seen-Hütte (erreichbar mit der Drei-Seen-Bahn): täglich von 9.00 bis 17.00 Uhr.**



Fabrikstraße 8 · 6424 Silz
Telefon: +43 5263 6200
Mobil: +43 664 320 21 34
e-mail: office@dkn.at
Internet: www.dkn.at





Der bereits 2013/2014 neu gestaltete Wintergarten punktet mit viel Holz und viel Ausblick auf die Berge rundherum, die erweiterte Gaststube zeigt sich ebenfalls gemütlich-tirolerisch in Holz, aber mit modernen Elementen und stylischer Beleuchtung - so lässt es sich auf 2334 m Seehöhe bestens genießen...

Drei-Seen-Hütte

Gastgeber aus Leidenschaft

Die Familie Gerber, die nun als Pächter die Drei-Seen-Hütte betreibt, fügt den Betrieb in ihre Unternehmensgesellschaft »Gerber-Hotels« ein und bringt damit jahrzehntelange Erfahrung und Leidenschaft in der Gästebetreuung ein. „Natürliche Herzlichkeit, freundschaftliche Begegnung und

das Gefühl des »Willkommen-seins« gehören bei uns dazu, der Alltag bleibt im Tal, hier ist Entspannung angesagt,“ meint Geschäftsführer Mario Gerber. (Anm.: Zu den GerberHotels gehören drei Hotels, eine Pizzeria und nun auch die Drei-Seen-Hütte und ein »Staff Resort« - das Mitarbeiterhotel.



Drei-Seen-Hütte

6183 Kühtai

Telefon 05239 – 5207

Fax 05239 – 5207-5

3seenhuette@gerberhotels.com



Der Barbereich und die Gaststube laden zum Verweilen ein - bei frisch gekochten Tiroler Spezialitäten bleibt man dann gerne etwas länger hocken...



Das neue »Staff Resort« der GerberHotels in Kühtai zeigt geradlinig die Wertschätzung der Geschäftsführung gegenüber ihren Mitarbeitern auf – hier können auch sie sich wie Gäste fühlen...

Arbeiten, wo andere Urlaub machen, das bedeutet zwar Winter, Sonne, Schnee und Bergpanorama, aber auch kräfteaubende Arbeitstage und -nächte. Die MitarbeiterInnen von GerberHotels (Anm.: Hotel Mooshaus, Hotel Alpenrose, Hotel Elisabeth, Pizzeria da Bruno und DreiSeenHütte)

können nun Kraft und Energie in ihrem neuen Heim tanken – das Mitarbeiterhotel am östlichen Eingang des Ortes bietet für das junge Mitarbeiterteam moderne Wohnbedingungen im designtechnisch interessant gestalteten Gebäude.

„Der Altersdurchschnitt bei unseren über 100 MitarbeiterInnen in den Betrieben der GerberHotels liegt bei ca. 31 Jahren,“ verweist Geschäftsführer Mario Gerber auf das junge und dynamische Team. „Deshalb haben wir auch unser »Staff Resort« mit den heimi-

schen Silzer Architekten Grisch und Haslwanter geradlinig und stylisch geplant.“ 71 moderne Einheiten (Einzimmer- und Mehrzimmerappartements) mit eigenem Bad und WC inklusive großem Flat TV und Highspeed Internet wurden gestaltet, ein Aufenthaltsraum, eine Waschküche und eine Tiefgarage bringen zusätzliche Annehmlichkeiten für die MitarbeiterInnen. „Wir brauchen motivierte RezeptionistInnen, KellnerInnen und Zimmermädchen, die eine engagierte Freundlichkeit gegenüber den Gästen ausstrahlen. Dementsprechend

Im Kühtai wohnen jetzt auch die

GerberHotels hat für seine MitarbeiterInnen ein Wohnhaus geschaffen, wo man



MARIO GERBER
Geschäftsführung



gritsch.haslwanter architekten



ZT GMBH 6424 SILZ
Benedikt Penwögstrasse 28/2
arch@gritsch-haslwanter.com
www.gritsch-haslwanter.com
TEL: 05263 204010

FRÖCH
Metallbau GmbH
Simmeringstr. 14 | 6424 Silz
Mobil: +43 (0)650 / 500 40 30
www.froech-metallbau.at

wohn(T)raum
Karl Furruter

Unterlängenfeld 93
6444 Längenfeld
Mobil 0664 - 1554778
Fax 05253 - 5752

System Putz

▼ Innenputz
▼ Vollwärmeschutz
▼ Wir verlegen auch Estrich mit System!




System-Putz GmbH
Wiesrainstr. 20 · 6430 Ötztal-Bahnhof
Tel. 05266 / 87 614
Fax 05266 / 87 614-4
www.system-putz.at



Mitarbeiter auf hohem Niveau...

auch während der anstrengenden Wintersaison entspannt Energie tanken kann.



soll die Lebensqualität im neuen Mitarbeiterhaus dazu beitragen und so, nach der Entspannung und der Rückzugsmöglichkeit im Staff Resort, unser geschätztes Team wieder zu Höchstleistungen anspornen. Auch das Heimatgefühl und die familiäre Verbundenheit zum Unternehmen soll so gefördert werden".

Falls auch Sie interessiert sind an einem Job in der Tourismusbranche (auch mit Unterbringung im modernen Staff Resort): Bewerbungen an Geschäftsführer Mario Gerber, info@gerberhotels.com oder

Tel. 05239/5207.

GerberHotels sucht immer engagierte MitarbeiterInnen, die sich für das Wohl der Gäste im Sinne der Tiroler Gastlichkeit einsetzen.

www.hoteltischler.at

Moosanger 939
6473 Wenns
Tel. 05414 / 87 6 97
od. 0664 73 56 00 27
info@hoteltischler.at

Planung der gesamten Gebäudetechnik

peter schotz
ENGINEERING

Planungsbüro Oetz / Innsbruck
peterschatz@innsbruck-oetz.at
+43 (0) 676/6395092

Spengler - Dachdecker - Schwarzdeckung

SCHÖPF DENIS
Meisterbetrieb

6414 Mieming · Feuerwehrweg 8
Tel. 05264-5971 · Fax 05264-5971-4
Mobil: 0664-13 11 527 · schoepf.denis@aon.at



Beliebter Treffpunkt mit neuer Chefin

Das Café Pub Bienenstich im Sozialzentrum Mieming ist seit vielen Jahren ein Treffpunkt für alle, die ein paar gemütliche Stunden in familiärer Atmosphäre verbringen wollen, nun kümmert sich eine neue »Biene« um das Wohl der Gäste. Magdalena Gabl will das bewährte persönliche Service ihrer Vorgängerin weiterführen und für das leibliche Wohl ihrer Gäste sorgen.



Magdalena Gabl freut sich auf viele BesucherInnen!

Magdalena Gabl aus Rietz hat früher ab und zu im Bienenstich mitgearbeitet und sich hier immer wohlfühlt, der Schritt in die Selbstständigkeit mit dem Café war also nicht schwer: „Die Leute am Plateau sind sympathisch und mit den Stammgästen hat man gleich einen guten Draht.

Wir wollen auf jeden Gast eingehen, damit er sich bei uns wohlfühlt.“ Vor einigen Wochen hat Magdalena das Lokal von der Gemeinde Mieming gepachtet, seit 2. Dezember ist das etwas umgestaltete Café



Die Stammgäste schätzen die persönliche Ansprache von Magdalena (r.) und ihrer Mutter (2.v.r.)

nun wieder geöffnet, am 12. Dezember wurde mit Begrüßungsgetränk, Livemusik und bäuerlichem Buffet der Einstand auch offiziell gefeiert. Neben geselligen Gesprächen im Barbereich steht auch ein Dart-Spiel im Nebenraum für die Unterhaltung der Gäste bereit.

Alles für den Hunger zwischendurch...

Im Bienenstich ist man nicht nur für Kaffee und Kuchen gut aufgehoben, auch für den kleinen und etwas größeren Hunger gibt es Abhilfe: Ciabatta- und Raclette-Brot sowie Laugenbrezen stehen zur Verfügung, auch Spaghetti bolognese, Macceroniaufwurf,

**Café Pub „Bienenstich“
im Sozialzentrum Mieming
Dr. Siegfried Gapp Weg 7
Magdalena Gabl 0650/ 4628552
magdalenagabl80@gmail.com**

ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag, Mittwoch, Donnerstag
10.00 – 13.30 und
17.00 – 22.00 Uhr
Freitag, Sonntag, Feiertag:
10.00 – 22.00 Uhr
Samstag: 11.00 – 22.00 Uhr
DIENSTAG RUHETAG

echte Rindssuppe mit Kaspressknödel, Fritten oder Nudeln sowie Rindsgulasch mit Knödel bietet die Speisekarte.

„Für alle gastronomischen Leistungen rund um den Genuss können übrigens auch Geschenkgutscheine ausgestellt werden,“ denkt Magdalena Gabl an die bevorstehende Weihnachtsbescherung. Am **31. Dezember ab 20.00 Uhr** wird ein **Silvesterbuffet** aufgetischt, am besten Platz reservieren unter der Nummer 0650/ 4628552. Gefeiert wird bis zum Ende. Zum Jahresbeginn gibt es noch eine Gulaschsuppe für die Nachtschwärmer.



Eder
Weingut Heuriger

A-3494 Gedsersdorf Landstraße 36
Martin: (+43) 0676/34 67 325
www.WEINGUTEDER.at
E-Mail: office@weinguteder.at

Zipfer
1858

neuraüter* frisch
Olympstraße 14
6430 Ötztal-Bahnhof
Tel.: +43 5266 8901 0
www.neurauter-frisch.at

Das Café Pub Bienenstich in Mieming punktet auch mit einigen Parkplätzen vor der Tür und in der Tiefgarage gleich unter dem Lokal



Wir bedanken uns recht herzlich bei unseren Kunden für die Treue und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

CF CENTER DAMEN & HERREN FRISEUR
im Inntal-Center
Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 9 bis 18.30 Uhr • Sa 9 bis 18 Uhr

Eduard-Wallnöferplatz 3 • Telfs **Tel. 05262-63925**
Öffnungszeiten Di – Fr 8³⁰ - 18³⁰ Uhr • Sa 8³⁰ - 16³⁰ Uhr

GESCHENKETIPP: Schenken Sie Schönheit mit einem Friseur-Gutschein oder einem Geschenke-Set für Damen + Herren!

Jetzt NEUE Produkte im Haarstudio ELIF

KÉRASTASE
PARIS

REDKEN
3TH AVENUE NYC

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL

Geschenk-Tipps in letzter Minute!



Sparen Sie sich lange Einkaufsfahrten oder mühsames Internetshopping – **KAUFEN SIE IN DER REGION!**

Schenken macht Freude!

Vor allem, wenn das Geschenk originell und praktisch ist!

Geschenkgutscheine für

- Autoreinigung innen & außen
- Lackaufbereitung & Versiegelung

PROCARCLEAN

Sagl 2a • 6410 Telfs
+43 660 5856 992
info@procarclean.at
www.procarclean.at



NEU! Tiroler Heilschmuck
12 verschiedene Anhänger,
Silber, Handarbeit

Details und Onlineshop auf
www.rauchzeichen.at

Rauchzeichen trifft
STEINREICH
Räucherwerk • Klangschalen
Ätherische Öle • Biokosmetik
Essenzen • Kraftsteine
Raumduft • Parfums
www.rauchzeichen.at

Saglstraße 16 • 6410 Telfs
im Feuerhaus Rohowsky
Tel. 05262 62581

Zu Weihnachten vom Guten das BESTE! Das Geschenk das jedem schmeckt!



Unsere **Geschenkbboxen** in verschiedenen Größen sind im Speck-Mair-Verkauf erhältlich!



Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8-12 & 14-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

SPECK-MAIR Ges.m.b.H. Erzeugung • Export • Direktverkauf
6410 Telfs • Hans-Liebherr-Str. 27 • Tel. +43(0) 5262 / 62 8 25
speck.mair@aon.at • www.speck-mair.at

Wir wünschen allen unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr!



Alexander und Sabine Scheiring (am Bild u.r. mit Tochter Melinda, 1 J.) haben sich in Pettnau ihren Wohntraum mit besonderen Details und durchdachten Räumen verwirklicht. Der Blick dafür ist beim Haus Herrn beruflich bedingt: Alexander sorgt mit seinem Schlosserei-Meisterbetrieb Metallexpress auch für wohnliche Elemente bei zahlreichen zufriedenen Kunden.

Metallexpress
Schlosserei Meisterbetrieb

- Treppen
- Geländer
- Einfahrtstore
- Überdachungen
- Sonderkonstruktionen


Metallexpress GmbH
Gewerbepark 1a · 6091 Götzens
Mobil: 0664-155 155 5
a.scheiring@metallexpress.at
www.metallexpress.at

 **KAMINBAU**
HERDE U. KAMINÖFEN
WIDAUER KG
6178 UNTERPERFUSS 5
TEL. 05232 / 2760 - FAX 3631
e-mail: info@widauer-kamin.at

 Widauer Bernhard:
0664/2822934
Widauer Leonhard:
0664/1133355

kaminSOS.
Sanierung System Schiedel
www.widauer-kamin.at



Familiennest aus Holz, Stein & Stahl



Aktiv, gemütlich und stylisch: bei der Familie Scheiring kann entweder im Keller geklettert (l.) oder in der Küche entspannt werden (M.), von außen präsentiert sich das Haus in Schiefergrau mit Lamellenbalkon

Motivation für den Neubau des Hauses war das Bedürfnis nach mehr Platz. „Wir haben im meinem Elternhaus in Oberpettnau zwar schon das Obergeschoß adaptiert, aber in Hinblick auf die Familienplanung wurde das zu klein,“ erklärt Alexander Scheiring. So wurde im Februar 2013 in Leiblfing mit dem Bau begonnen,

2014 konnte die Familie dann schon mit Baby Melinda einziehen und das zweite wird bald auf die Welt kommen... Das Gebäude mit der markanten Fassade und 190 m² Wohnfläche wurde dem 520 m² großen verwinkelten Grundstück in Ausrichtung und Ausdehnung angepasst. „So haben wir zwar den Platz optimal genutzt, aber nur we-

nige rechte Winkel im Haus,“ schmunzelt Sabine. In Massivbauweise wurden Keller, Erdgeschoß und Obergeschoß errichtet, eine Gastherme sorgt für Warmwasser und die Fußbodenheizung, eine Wohnraumlüftung bringt angenehmes Wohnklima. Von außen präsentiert sich das neue Heim mit zeitloser, manganese-schwarzer

Fassade aus Aluverbundplatten. Der Nirobalkon soll die fast unbegrenzten Möglichkeiten der Metallverarbeitung beim Hausbau zeigen und besteht aus einer Kombination aus gekanteten, geschliffenen Nirosta-Lamellen sowie pulverbeschichteten Alu-Lamellen. „Ein Werk für die Ewigkeit“, meint Alexander Scheiring.



MUGLACH OFENBAU-MEISTERBETRIEB

Oberlechen 5 · 6421 Rietz · Tirol

Tel. 0650 / 62 33 205

office@muglach.at · www.muglach-ofenbau.at

ÖFEN · HERDE · FLIESEN · PANDOMO





Im Wohnzimmer wurde eine Wand mit Schieferstein verblendet, was sich in der Gestaltung des Ofens wiederfindet, die Küche zeigt sich großzügig und einladend, auch hier wurde bei der Arbeitsplatte auf Stein gesetzt

Metall in jedem Raum

Bei seiner Leidenschaft für Metall ist es auch kein Wunder, dass man im Haus mehrere Spuren des kreativen Schaffens findet: der Esstisch und die dazugehörige Sitzbank haben eine selbstgefertigte Unterkon-

struktion, Ofen und Ofenbank in Metall wurden von Alexander geplant, die Garderobe und der Durchgangsbereich zum Wohnzimmer mit einer Metallwand versehen. Auch mehrere Bücherregale oder die Rahmen für die Spiegel im

Haus sind aus dem langlebigen Material gefertigt. In der Garage ist eine eigene Werkstatt mit direktem Zugang vom Wohnhaus aus eingeplant worden.

Raumgreifendes Familienleben

Zentraler Raum im Haus ist die große Wohnküche mit Fronten in cremeweiß »Magnolie« und viel Stauraum, die direkt an die Garderobe anschließt und von der aus auch das Obergeschoß erreichbar ist. „Hier spielt sich alles ab und hier ist auch viel Platz für unsere große Verwandtschaft,“ erklärt Sabine Scheiring, die gerne Gäste bewirtet oder auch bei sommerlichen Temperaturen das gesellige Beisammensein auf der südlich anschließenden überdachten Terrasse oder im Garten genießt.

Eine Bar bei der Arbeitsfläche der Küche, die die optische Verbindung zum Gang herstellt, lädt zusätzlich auf einen kurzen Ratscher oder einen schnellen Kaffee ein. Das Wohnzimmer wurde aber bewusst mit einer Glasschiebetür abgesondert: „Das ist unser Rückzugsort mit Fernsehcouch zum Lümmeln und Lesen.“ Für Gemütlichkeit an langen Winterabenden oder in der Übergangszeit sorgt der gemauerte Ofen mit Sichtfenster und Schiefersteinverblendung, welcher selbstverständlich von Sabines elterlichem Betrieb „Kaminbau Widauer“ gebaut und konzipiert wurde.

Zusätzlich zu den Wohnräumen und der Garderobe sind im Erdgeschoß noch ein Abstellraum, ein Büro und ein Gäste-WC.



atelierP2
Architekt Dipl.-Ing. OStR Peter Pozzo

Lorenz-Rangger-Weg 1
6176 Völs

Tel.: +43 512 304040
E-Mail: office@atelierp2.com



6065 Thaur · Solegasse 31
Telefon 05223 - 492831
Fax 05223 - 492645

Reparatur-Notdienst:
0664 - 1007911

SAUBER & VERLÄSSLICH



Estriche | Industrieböden | Dämmungen
Beschichtungen | Bodenbeläge

6410 Telfs · Höhenstraße 6 · Tel. 0676-3075262



Im funktionell eingerichteten Bad harmoniert Feinsteinzeug mit strukturierter Oberfläche in Dunkelbraun und Hellbraun und sorgen für ein warmes Erscheinungsbild

Zweigeteilte Ruhezone

Durch die einheitliche Bodengestaltung mit Eichenparkett, der sich durch das Erdgeschoß über die Stiege auch ins Obergeschoß zieht, entsteht eine Verbindung zwischen den Stockwerken. Der erste Stock wird durch das Stiegenhaus in Eltern- und Kinderbereich geteilt. Alexander und Sabine gelangen hier einerseits durch einen Gang mit Lesesessel und Bücherregal in einen Umkleideraum in ihr Schlafzimmer, dem südlich ein Balkon vorgelagert ist und andererseits in das großzügige Badezimmer mit Doppelwaschbecken, stufenlos begehbarer Dusche und Badewanne. Im Kinderbereich gibt es zwei Kinderzimmer, ein Bad und ein Gästezimmer, auch hier gelangt man auf einen eigenen Balkon. Ein Wäscheabwurf im Obergeschoß sorgt da-

für, dass die Schmutzwäsche gleich vor der Waschmaschine im Keller landet, auch die zentrale Staubsaugeranlage erleichtert die Hausarbeit.

Aktiv im Keller

Im Keller wird jedoch nicht nur im Wirtschaftsraum Wäsche ge-

waschen und getrocknet, sondern auch der gemeinsamen Leidenschaft der Familie Scheiring gefrönt: ein eigener Hobbyraum mit Kletterwand und ein Lagerraum mit Rucksäcken, Karabinern und Seilen zeugen von den sportlichen Ambitionen.

„Wir haben auch nördlich am Haus noch ein paar Griffe angebracht, damit wir für ausgiebige Felskletterei gerüstet sind,“ lacht Alexander Scheiring, „natürlich, wenn nicht gerade am Haus gewerkelt wird...“



»Metallische Leidenschaft«: der Esstisch, der Ofen mit Ofenbank in Rostoptik und die Garderobe

bms

Putztechnik

**Innenputz
Vollwärmeschutz
Gerüst**



**QUALITÄTS®
HANDWERK
TIROL**

GEPRÜFT

6460 Imst
Fabrikstrasse 2
Tel: 05412 63371
office@bmsputz.at

www.bmsputz.at

■ FENSTER
■ TÜREN
■ MÖBEL

Krismer

Gewerbepark 12, 6460 Imst

Tel. 05412/61665 - www.krismer-imst.at

zwölf jubiläumspaare geehrt

Gleich drei „diamantene“ (60 Jahre verheiratet) und neun „goldene“ Paare (50 Jahre) waren es diesmal, die von Bürgermeister Christian Härting und Bezirkshauptmann Dr. Herbert Hauser beglückwünscht und gewürdigt wurden.

Unter den "Langstreckenläufern in Sachen Ehe" befanden sich auch Bgm. a. D. **Helmut Kopp** und **Gattin Bella**, die vor kurzem die goldene Hochzeit gefeiert haben. Natürlich gab es für alle ein kleines Präsent der Gemeinde und die „Ehrengabe“ des Landes Tirol. Unser Foto zeigt die Jubelpaare mit Bgm. **Christian Härting** und

BH **Herbert Hauser** (hinten). Vorne (sitzend) die „diamantenen“ Hochzeiter **Anna Maria und Josef Zangerl**, **Erna und Karl Brenner** sowie **Sieglinde und Otto Pöham** (v. links). Dahinter die „goldenen“ Ehepaare, nämlich **Isabella und Helmut Kopp**, **Gertraud und Werner Nairz**, **Renate und Erwin**



Foto: MG Telfs / Dietrich

Haas, Johanna und Josef Geiger, Waltraud und Roland Zorzi, Herlinde und Rudolf Scalet,

Luise und Rudolf Hille, Elisabeth und Friedl Oppeneiger sowie Christl und Alois Hörmann.

runde geburtstage

Emma Oberlechner aus Telfs feierte ihren 90. Geburtstag, Bgm. **Christian Härting** stellte im »Betreuten Wohnen« als Gratulant ein und stieß mit der Jubilarin auf ihren runden Geburtstag an. Die frischgebackene Neunzigerin hat ihr ganzes Leben in Telfs verbracht, den Großteil davon in der Südtiroler Siedlung. Und auch ihr Berufsleben ist typisch für eine Telferin dieser Generation: Erst arbeitete sie in der Schlauchweberei Elsinger und dann ab 1945 in der Schafwollfabrik Pischl, wo sie als Weberin im Einsatz war. Wie die Jubilarin dem Bürgermeister erzählte, gab es damals einen wichtigen Anreiz für den Wechsel: In der Pischl-Fabrik bekam man täglich eine Suppe und als Weihnachtsgeschenk ein großes



Foto: MG Telfs / Dietrich

Paket mit Stoffen. Mitte November feierte **Albina Köll** aus Pettnau ihren 80. Geburtstag (Foto r.). Aus diesem Anlass gratulierte ihr Bürgermeister **Johann Kleinhans** herzlich, auch im Namen der Gemeinde Pettnau.



Foto: Gemeinde Pettnau

launige dorfbuchpräsentation

Die Arbeitsgruppe Silzer Dorfbuch konnte sich bei der Präsentation des Werkes über einen wahren Besucheransturm im Mehrzwecksaal freuen.

Dorfchronist **Johann Zauner**, der das Konzept und die Redaktion des neuen Dorfbuches inne hatte (am Foto rechts l. mit GR Christian Tramberger und Bgm. Hermann Föger), hatte sich auch für die Präsentation etwas überlegt: in mehreren »Interviewrunden« kamen Beteiligte am Dorfbuch zu Wort, die von Moderator **Magnus Gratl** sehr unterhaltsam befragt wurden. Kein Wunder, dass das Buch im Anschluss wegging wie die »warmen Semmeln«. Auch der hohen Geistlichkeit (rechts mit Prior Pater Markus Hubrich (l.) und Altdekan Josef Tiefenthaler (2.v.l.) gefiel's.



Foto: Offer

kunterbunte mit-mach-kinderlieder



Beim 5. Tiroler Kindermusikfestival im Telfer Rathaussaal wurde ordentlich getanzt, gesungen und gelacht – die **Ratz-FatzBänd** (am Foto l., 3. und 4. v.l.) als Gastgeber hatte sich das bayrische Kinderliederduo **Rodscha und Kambodscha** (2.v.l.) und (r.) eingeladen und damit über 300 große und

kleine Liebhaber von feiner Kindermusik begeistert.



Foto: Offer

www.hundecoach-tirol.at

Ihr Hund macht Probleme?
Training bei Ihnen vor Ort.
Tel. +43(0)676 - 37 19 381
peter@hundecoach-tirol.at

Verkaufe zwei braune Jungziegen weiblich, gehört, Tel. 0650/3419544.

Neuwertiges Geschirr, Zwiebelmuster blau, 46 Teile, günstigst zu verkaufen: je 8 Stk. Speise-, Suppen- + Dessertteller, je 8 Stk. Kaffeetassen + Untertassen, je 1 Stk. Salatschüssel gr. und kl., Salz- u. Pfefferstreuer, Zuckerdose, Milchkanne. Tel. 0664/5900780.



Wegen Autoverkauf vergeben wir unsere **neuen Schneeketten!** (RUD-compact Grip) Passen für 4-er Golf (auch für 5-er Golf) und andere Reifengrößen, VP: € 55,-, Tel. 0664/5900780.

Verkaufe neuwertige **Levi's Jeans 501**, Gr. 28/32 in Weiß, Beige und Dunkeljeansblau, in Gr. 28/34 in Grau, Dunkelblau und Schwarz und

in Gr. 29/32 in Grau und Jeansblau. Verkaufspreis pro Jeans € 25,- Tel. 0664/5900780.

Was zu verkaufen, zu vermieten oder Sie suchen Personal?
Eine Kleinanzeige in Ihrer Region bringt Erfolg und kostet nur € 9,50 netto (5 Zeilen).

Schwimmschule & AquaBike Center Telfs

Das etwas andere WEIHNACHTSGESCHENK!

Gutscheine für Schwimmkurse:
Kurse starten ab Jänner!

Frohe WEIHNACHTEN und ein gesundes bewegungsfreudiges Jahr 2016!
KEEP ON SPLASHING!



Info & Anmeldung:
www.schwimmschule-telfs.at · Telefon 0660-2532294

Medieninhaber, Verleger:
Oberländer Verlags-GmbH.;
6410 Telfs, Bahnhofstraße 24,
Telefon: 05262/67491, Fax: -13
www.meinmonat.at

Die Informationen zur Offenlegung gemäß § 25 MedienG können unter <http://unternehmen.oberlandverlag.at/ovg/unternehmen/impressum.html> abgerufen werden.

Herausgeber:
Günther Lechner, Wolfgang Weninger

Redaktion:
Mag. Margit Offer, mo@meinmonat.at
Mobil 0676/84657318

Anzeigen:
Günther Lechner
Michaela Freisinger, mf@meinmonat.at
Mobil 0676/84657316

Druck:
Niederösterreichisches
Pressehaus, St. Pölten

Erscheinungsweise:
16 x/Jahr; im Wirtschaftsraum Telfs
zwischen Inzing und Silz

Die nächste Ausgabe von

mein monat

erscheint am 21. Jänner
Redaktions- und
Anzeigenschluss ist
am 11. Jänner 2016!



Im rechten Bild sind fünf Fehler eingebaut. Viel Spaß und Geduld beim Suchen!

DANKÜCHEN ^{TELFS} LEITNER

Küchen und noch viel mehr...
...einfach zum Wohnfühlen



Vielen Dank und

Merry Christmas

wünscht Ihnen
Leitner Alex und sein Team!



DANKÜCHEN Leitner • Weißenbachgasse 1 • 6410 Telfs

Handy: (0664) 35 61 363 • Tel.: (05262) 63 633 • Fax: (05262) 63 633-3

E-Mail: leitner@dankuechen-leitner.at • www.dankuechen-leitner.at